「유한회사법」

(제 1 장제 2 절)

- **국 가·지 역**: 오스트리아
- **법 률 번 호**: 제 58/1906 호
- **제 정 일**: 1906 년 3 월 6 일
- **개 정 일**: 2020 년 12 월 23 일

원문	번역문
Zweiter Abschnitt.Die gesellschaftlichen Organe.	제 2 절 회사의 기관
Titel.Die Geschäftsführer. (Der Vorstand.)	제 1 관 이사 (이사회)
§ 15. (1) Die Gesellschaft muß einen oder mehrere Geschäftsführer haben. Zu Geschäftsführern können nur physische, handlungsfähige Personen bestellt werden. Die Bestellung erfolgt durch Beschluß der Gesellschafter. Werden Gesellschafter zu Geschäftsführern bestellt, so	제 15 조 (1) 유한회사에는 1 인 또는 수인의 이사를 두어야 한다. 이사는 행위능력 있는 자연인이어야 한다. 이사의 선임은 사원총회의 결의에 의한다. 정관의 규정에 따라 사원이 이사로 선임될 수 있다. 다만, 사원자격이 지속되는 동안만 가능

kann dies auch im Gesellschaftsvertrage geschehen, jedoch nur für die Dauer ihres Gesellschaftsverhältnisses.	하다.
(2) Wenn im Gesellschaftsvertrage sämtliche Gesellschafter zu Geschäftsführern bestellt sind, so gelten nur die der Gesellschaft bei Festsetzung dieser Bestimmung angehörenden Personen als die bestellten Geschäftsführer.	(2) 정관에 사원 전체가 업무집행권을 갖는 것으로 규정된 경우, 이 정관이 정해질 당시 회사에 속하였던 사원만 이사로 선임된 것으로 본다.
(3) Im Gesellschaftsvertrag kann die Bestellung von Geschäftsführern durch den Bund, ein Land oder durch eine andere öffentlichrechtliche Körperschaft vorbehalten werden.	(3) 정관으로 이사의 선임을 연방, 주(州), 또는 다른 공적 기관에 유보하는 것으로 정할 수 있다.
§ 15a.	제 15a 조
(1) Soweit die zur Vertretung der Gesellschaft erforderlichen Geschäftsführer fehlen, hat sie in dringenden Fällen das Gericht auf Antrag eines Beteiligten für die Zeit bis zur Behebung des Mangels zu bestellen.	(1) 회사를 대표하여야 할 이사가 부재인 경우, 법원은 긴급시 이해관계자의 요청에 따라 결함이 제거될 때까지 필요한 이사를 선임하여야 한다.
(2) Dies gilt auch, wenn kein Geschäftsführer seinen	(2) 전 항의 규정은 국내에 상주 이사가 없는 경우에도 적용

gewöhnlichen Aufenthalt im Inland hat.	된다.
(3) Der Beschluss über die Bestellung des Geschäftsführers ist mit dessen Zustimmung sowie, sofern im Beschluss nichts anderes angeordnet ist, mit Zustellung an den Geschäftsführer wirksam.	(3) 사원결의로 달리 정하지 않는 한, 이사 선임에 대한 결의는 이사 선임의 효력이 있다.
§ 16.	제 16 조
(1) Die Bestellung zum Geschäftsführer kann unbeschadet der Entschädigungsansprüche aus bestehenden Verträgen durch Beschluß der Gesellschafter jederzeit widerrufen werden.	(1) 기존 계약상의 손해배상청구권과 상관 없이, 사원 결의를 통해 언제든지 이사의 선임을 철회할 수 있다.
(2) Ein Geschäftsführer kann aus einem wichtigen Grund durch gerichtliche Entscheidung abberufen werden. Ist er zugleich Gesellschafter, so sind die § 117 Abs. 1 und § 127 UGB sinngemäß anzuwenden. Sonst können jene Gesellschafter, die nicht für die Abberufung des Geschäftsführers gestimmt haben, auf Zustimmung geklagt werden. Dem Geschäftsführer ist gerichtlich der Streit zu	(2) 중요한 사유가 있는 경우, 법원의 결정에 따라 이사의 선임을 철회할 수 있다. 사원인 자가 이사인 경우, 「공증인법」 제 117 조제 1 항 및 제 127 조가 적용된다. 이사 해임에 동의하지 않는 각 사원은 해임결의에 대한 소를 제기할 수 있다.

verkünden. Das Gericht kann zur Sicherung des Anspruchs auf Abberufung aus wichtigem Grund dem Geschäftsführer die weitere Geschäftsführung und Vertretung der Gesellschaft durch einstweilige Verfügung untersagen, wenn ein der Gesellschaft drohender unwiederbringlicher Nachteil glaubhaft gemacht wird.	법적 분쟁이 발생한 경우, 이사에게 통지하여야 한다. 회사에 회복 불가능한 불이익을 줄 것으로 예견되는 경우, 중대한 사유로 인한 철회권을 확보하기 위해 이사의 업무집행권 및 대표권을 잠정적으로 중단시킬 수 있다.
(3) Wenn die Bestellung der Geschäftsführer im Gesellschaftsvertrag erfolgt ist, kann die Zulässigkeit des Widerrufes auf wichtige Gründe beschränkt werden. In diesem Fall ist der Widerruf der Bestellung wirksam, solange nicht über seine Unwirksamkeit, insbesondere auch über das Vorliegen eines wichtigen Grundes rechtskräftig entschieden ist (§§ 41, 42 und 44).	(3) 이사의 선임에 관한 사항이 정관으로 규정된 경우, 선임의 철회는 중대한 사유가 있을 때에만 가능한 것으로 한다. 이 경우 선임의 철회는 무효, 특히 중요한 사유(제 41 조, 제 42 조, 제 44 조)에 의해 무효인 것으로 법적으로 결정되지 않은 한 유효하다.
(4) Die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze finden keine Anwendung auf Geschäftsführer, die gemäß einer Festsetzung des Gesellschaftsvertrages vom Bund, einem Land oder einer anderen öffentlichrechtlichen	(4) 정관에 따라 연방, 주, 기타 공적 기관에 의해 선임 유보된 이사의 경우, 전항의 규정은 적용되지 않는다.

Körperschaft bestellt worden sind. Rücktritt der Geschäftsführer	
§ 16a. (1) Geschäftsführer können unbeschadet der Entschädigungsansprüche der Gesellschaft ihnen gegenüber aus bestehenden Verträgen ihren Rücktritt erklären; liegt ein wichtiger Grund hiefür vor, kann der Rücktritt mit sofortiger Wirkung erklärt werden, sonst wird der Rücktritt erst nach Ablauf von 14 Tagen wirksam.	제 16a 조 이사의 사임 (1) 이사는 기존 계약상의 손해배상청구권과 상관 없이 사임할 수 있다. 중요한 이유가 있는 경우 사임의 의사표명은 즉시 효력이 발생되며, 그 외에는 사임의사 표명 후 14 일 후에 효력이 발생된다.
(2) Der Rücktritt ist gegenüber der Generalversammlung, wenn dies in der Tagesordnung angekündigt wurde, oder gegenüber allen Gesellschaftern zu erklären. Hievon sind allfällige Mitgeschäftsführer und, wenn ein Aufsichtsrat besteht, dessen Vorsitzender zu verständigen.	(2) 사임은 의사일정으로 통지하거나 모든 사원에게 알릴 수 있는 사원총회에서 표명하여야 한다. 이 경우 공동이사 또는 감사회가 있는 경우에는 감사회 의장에게도 알려야 한다.
§ 17. (1) Die jeweiligen Geschäftsführer und das Erlöschen oder eine Änderung	제 17 조 (1) 각 이사 및 그의 대표권 소멸 및 변경은 즉시 상업등기부에 등록되어야 한다.

ihrer Vertretungsbefugnis sind ohne Verzug zum Firmenbuch anzumelden. Der Anmeldung ist der Nachweis der Bestellung oder der Änderung in beglaubigter Form beizufügen. Zugleich haben neue Geschäftsführer ihre Unterschrift vor dem Gerichte zu zeichnen oder die Zeichnung in beglaubigter Form vorzulegen.	등록시 선임 및 변경에 대한 공증 형식의 증명서를 첨부하여야 한다. 새로 선임된 이사의 경우, 법원에서 직접 서명하거나 공증 형식의 서명서를 제출하여야 한다.
(2) Das Erlöschen der Vertretungsbefugnis kann auch vom abberufenen oder zurückgetretenen Geschäftsführer unter Bescheinigung der Abberufung oder des Zugangs der Rücktrittserklärung zur Eintragung in das Firmenbuch angemeldet werden.	(2) 대리권은 해임 또는 사임한 이사가 해임 또는 사임 의사표시의 증명서를 제출하여 상업등기부에 등록함으로써 소멸될 수 있다.
(3) Ist eine Person als Geschäftsführer eingetragen oder bekanntgemacht, so kann ein Mangel ihrer Bestellung einem Dritten nur entgegengehalten werden, wenn der Mangel diesem bekannt war.	(3) 이사로 등록되었거나 알려진 경우에는 이사 선임에 대한 결함을 이유로 제삼자에게 대항할 수 없다. 다만, 이사 선임에 결함이 있음을 제삼자가 알고 있던 경우는 예외로 한다.
§ 18. (1) Die Gesellschaft wird durch	제 18 조 (1) 이사는 재판상 및 재판 외

die Geschäftsführer gerichtlich und außergerichtlich vertreten.	에서 회사를 대표한다.
(2) Zu Willenserklärungen, insbesondere zur Zeichnung der Geschäftsführer für die Gesellschaft bedarf es der Mitwirkung sämtlicher Geschäftsführer, wenn im Gesellschaftsvertrage nicht etwas anderes bestimmt ist. Die Zeichnung geschieht in der Weise, daß die Zeichnenden zu der Firma der Gesellschaft ihre Unterschrift hinzufügen.	(2) 정관으로 달리 정하지 않는 한, 회사를 위한 이사의 의사표시 및 서명에는 이사 전원이 참여하여야 한다. 서명은 회사의 상호에 그들의 서명을 추가하는 방식으로 이루어 진다.
(3) Der Gesellschaftsvertrag kann, wenn mehrere Geschäftsführer vorhanden sind, zur Vertretung der Gesellschaft auch einen Geschäftsführer in Gemeinschaft mit einem Prokuristen, der zur Mitzeichnung der Firma berechtigt ist (§ 48 Abs. 2 UGB), berufen.	(3) 다수의 이사가 있는 경우, 공동서명권한(「회사법」 제 48 조제 2 항)이 있는 업무대리인과 공동으로 회사를 대표할 수 있도록 이사를 선임할 것을 정관으로 정할 수 있다.
(4) Die Abgabe einer Erklärung und die Behändigung von Vorladungen und anderen Zustellungen an die Gesellschaft geschieht mit rechtlicher Wirkung an jede Person, die zu zeichnen oder mitzuzeichnen befugt ist.	(4) 단독서명 또는 공동서명한 각 이사의 의사표시 제출과 소환장 및 기타 통지 처리는 법적 효력이 있다.

(5) Über Rechtsgeschäfte, die der einzige Gesellschafter sowohl im eigenen Namen als auch im Namen der Gesellschaft abschließt, ist unverzüglich eine Urkunde zu errichten. Dabei ist vorzusorgen, daß nachträgliche Änderungen des Inhaltes und Zweifel über den Zeitpunkt des Abschlusses ausgeschlossen sind; die Bestellung eines Kurators ist nicht erforderlich.	(5) 단독 이사가 자신의 이름 및 회사의 이름으로 법률행위를 할 경우, 즉시 증서를 작성하여야 한다. 이 경우 사후 내용 변경 및 완료 시점을 유보해둘 수 있다. 감독관을 선임할 필요는 없다.
(6) Eine Urkunde muß nicht errichtet werden, wenn das Geschäft zum gewöhnlichen Geschäftsbetrieb gehört und zu geschäftsüblichen Bedingungen abgeschlossen wird.	(6) 법률행위가 통상적인 업무행위에 속하고 통상적 업무조건하에 이루어 진 것이라면 별도로 증서를 작성하지 않아도 된다.
§ 19. Die Gesellschaft wird durch die von den Geschäftsführern in ihrem Namen geschlossenen Rechtsgeschäfte berechtigt und verpflichtet; es ist gleichgültig, ob das Geschäft ausdrücklich im Namen der Gesellschaft geschlossen worden ist oder ob die Umstände ergeben, daß es nach dem Willen der Beteiligten für die Gesellschaft geschlossen werden sollte.	제 19 조 회사는 이사가 그의 이름으로 체결한 법률행위에 대한 권한 및 의무를 갖는다. 이 경우 이사가 명확히 회사의 이름으로 한 법률행위인지 또는 법률행위가 이해관계인의 명시적 의사에 의한 것인지 여부는 고려하지 않는다.

§ 20. (1) Die Geschäftsführer sind der Gesellschaft gegenüber verpflichtet, alle Beschränkungen einzuhalten, die in dem Gesellschaftsvertrage, durch Beschluß der Gesellschafter oder in einer für die Geschäftsführer verbindlichen Anordnung des Aufsichtsrates für den Umfang ihrer Befugnis, die Gesellschaft zu vertreten, festgesetzt sind.	제 20 조 (1) 이사는 정관, 사원결의, 이사의 대표 권한에 대한 감사규정에 명시된 모든 제한규정을 지켜야 할 의무가 있다.
(2) Gegen dritte Personen hat eine Beschränkung der Vertretungsbefugnis jedoch keine rechtliche Wirkung. Dies gilt insbesondere für den Fall, daß die Vertretung sich nur auf gewisse Geschäfte oder Arten von Geschäften erstrecken oder nur unter gewissen Umständen oder für eine gewisse Zeit oder an einzelnen Orten stattfinden soll, oder daß die Zustimmung der Gesellschafter, des Aufsichtsrates oder eines anderen Organes der Gesellschaft für einzelne Geschäfte gefordert wird.	(2) 이사의 대표권에 대한 제한은 제삼자에게 효력이 없다. 대표권이 특정 행위 또는 특정 종류의 행위로만 제한되는 경우, 특정 상황·시간·장소에서만 행사하는 것으로 제한되는 경우, 개별 법률행위를 할 때 사원·감사·기타 회사기관의 동의를 요하는 경우에는 특히 그러하다.

§ 21. (1) Sind mehrere Geschäftsführer vorhanden, so darf, wenn im Gesellschaftsvertrage nicht etwas anderes bestimmt ist, keiner allein die zur Geschäftsführung gehörenden Handlungen vornehmen, es sei denn, daß Gefahr im Verzug ist. (2) Ist nach dem Gesellschaftsvertrage jeder Geschäftsführer für sich allein zur Geschäftsführung berufen, so muß, wenn einer unter ihnen gegen die Vornahme einer zur Geschäftsführung gehörenden Handlung Widerspruch erhebt, dieselbe unterbleiben, es sei denn, daß der Gesellschaftsvertrag etwas anderes bestimmt.	제 21 조 (1) 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 다수의 이사가 선임된 경우 각 이사가 단독으로 회사를 대표하는 행위를 할 수 없다. 다만, 긴박한 위험의 존재 시에는 예외로 한다. (2) 정관으로 각 이사에게 대표권이 주어진 경우, 이사 중 1 인이 대표행위에 대한 이의를 제기할 시, 정관에서 달리 정하지 않은 한 그 행위를 중지하여야 한다.
§ 22. (1) Die Geschäftsführer haben dafür zu sorgen, daß ein Rechnungswesen und ein internes Kontrollsystem geführt werden, die den Anforderungen des Unternehmens entsprechen. (2) Jedem Gesellschafter sind ohne Verzug nach Aufstellung	제 22 조 (1) 이사는 회사의 필요사항을 충족시킬만한 회계 및 내부관리 시스템이 운영되도록 하여야 한다. (2) 연간재무제표, 연간 영업보고서, 콘체른 재무제표, 콘체른

des Jahresabschlusses samt Lagebericht und des Konzernabschlusses samt Konzernlagebericht Abschriften zuzusenden. Er kann innerhalb von vierzehn Tagen vor der zur Prüfung des Jahresabschlusses berufenen Versammlung der Gesellschafter oder vor Ablauf der für die schriftliche Abstimmung festgesetzten Frist in die Bücher und Schriften der Gesellschaft Einsicht nehmen. Eine Bestimmung, daß den Gesellschaftern das Einsichtsrecht nicht zustehe, oder daß es innerhalb einer kürzeren Frist auszuüben oder sonstigen Beschränkungen unterworfen sei, darf in den Gesellschaftsvertrag nur aufgenommen werden, wenn ein Aufsichtsrat zu bestellen ist.	영업보고서는 작성된 후 지체 없이 각 사원에게 보고되어야 한다. 각 사원은 연간재무제표 검토를 위해 개회되는 사원총회 전 또는 서면투표 마감일 전 14 일 동안 회사의 회계장부와 서류를 열람할 수 있다. 사원의 열람권을 배제하거나 단기간만 열람하도록 하거나 그 외에 열람권을 제한하는 결의는 정관에 규정된 경우에만 가능하다.
(3) Ist das Einsichtsrecht der Gesellschafter gemäß Abs. 2 ausgeschlossen, die hiefür bestehende gesetzliche Frist verkürzt oder sonstigen Beschränkungen unterworfen worden, so sind der Lagebericht, der Vorschlag der	(3) 제 2 항에 따라 단기간의 열람기간 및 기타 제한으로 인하여 사원에게 열람권이 배제된 경우, 각 사원에게 즉시 경영보고서, 이익배당을 위한 이사의 제안, 감사 보고서, 콘체른 감사 보고서를 보내야 한다.

Geschäftsführer für die Gewinnverteilung, der Prüfungsbericht und der Konzernprüfungsbericht jedem Gesellschafter unverzüglich zuzusenden.	
§ 23. Auf große Gesellschaften (§ 221 UGB) sind § 229 Abs. 4 bis 7 UGB und § 260 AktG sinngemäß anzuwenden.	제 23 조 대기업(「회사법」 제 221 조)의 경우, 「회사법」 제 229 조제 4 항 내지 제 7 항 및 「주식회사법」 제 260 조가 준용된다.
§ 24. (1) Die Geschäftsführer dürfen ohne Einwilligung der Gesellschaft weder Geschäfte in deren Geschäftszweige für eigene oder fremde Rechnung machen, noch bei einer Gesellschaft des gleichen Geschäftszweiges als persönlich haftende Gesellschafter sich beteiligen oder eine Stelle im Vorstande oder Aufsichtsrate oder als Geschäftsführer bekleiden.	제 24 조 (1) 이사는 회사의 동의 없이 자기 또는 제삼자의 계산으로 회사의 영업부류에 속하는 거래를 하거나 동종영업을 목적으로 하는 다른 회사의 무한책임사원, 대표, 감사, 이사가 될 수 없다.
(2) Die Einwilligung kann hinsichtlich der zu Geschäftsführern bestellten Gesellschafter im Gesellschaftsvertrage allgemein ausgesprochen sein.	(2) 사원의 이사 선임에 대한 해당 동의는 정관으로 정할 수 있다. 사원을 이사로 선임하는 경우, 그의 업무 또는 참여에 대해 나머지 사원이 인지하고 있고 명시적 반대가 없다면 동

Sie ist außerdem schon dann anzunehmen, wenn bei Bestellung eines Gesellschafters zum Geschäftsführer den übrigen Gesellschaftern eine solche Tätigkeit oder Teilnahme desselben bekannt war und gleichwohl deren Aufgebung nicht ausdrücklich bedungen wurde. Die Einwilligung ist jederzeit widerruflich.	의한 것으로 본다. 동의는 언제든지 취소할 수 있다.
(3) Die Bestellung von Geschäftsführern, die das im ersten Absatze ausgesprochene Verbot übertreten, kann ohne Verpflichtung zur Leistung einer Entschädigung widerrufen werden. Die Gesellschaft kann überdies Schadenersatz fordern oder statt dessen verlangen, daß die für Rechnung des Geschäftsführers gemachten Geschäfte als für ihre Rechnung geschlossen angesehen werden. Bezüglich der für fremde Rechnung geschlossenen Geschäfte kann sie die Herausgabe der hiefür bezogenen Vergütung oder Abtretung des Anspruches auf die Vergütung begehren.	(3) 제 1 항에 규정된 금지조건을 위반한 이사의 선임은 보상의무의 이행 없이 취소할 수 있다. 회사는 손해배상을 청구할 수 있으며, 그 거래가 이사의 계산으로 한 경우에는 이를 회사의 계산으로 한 것으로 할 수 있다. 제삼자의 계산으로 한 경우에는 해당 이사에게 이로 인한 이득 및 청구권의 양도를 청구할 수 있다.
(4) Die vorstehend	(4) 전항의 권리는 감사회의 구

bezeichneten Rechte der Gesellschaft erlöschen in drei Monaten von dem Tage, an dem sämtliche Mitglieder des Aufsichtsrates oder, wenn kein Aufsichtsrat besteht, die übrigen Geschäftsführer von der sie begründenden Tatsache Kenntnis erlangt haben, jedenfalls aber in fünf Jahren von ihrem Entstehen an.	성원 전체가 또는 감사회가 없는 경우에는 다른 이사가 해당 사실을 알게 된 날로부터 3 개월이 경과되거나 사실이 발생한 날로부터 5 년이 경과되면 소멸한다.
§ 24a. Auskunftspflicht der Geschäftsführer Geschäftsführer sind der Gesellschaft gegenüber für die Dauer von fünf Jahren nach Beendigung ihrer Organstellung verpflichtet, im Rahmen des Zumutbaren Auskunft über die Geschäfte und Vermögenswerte der Gesellschaft aller Art zu geben.	제 24a 조 이사의 정보제공 의무 이사는 직위 종료 후 5 년간 합리적인 범위 내에서 회사의 영업 및 모든 종류의 자산정보를 회사에 제공할 의무가 있다.
§ 25. (1) Die Geschäftsführer sind der Gesellschaft gegenüber verpflichtet, bei ihrer Geschäftsführung die Sorgfalt eines ordentlichen Geschäftsmannes anzuwenden. (1a) Ein Geschäftsführer handelt jedenfalls im Einklang	제 25 조 (1) 이사는 선량한 관리자의 주의의무로 회사의 업무를 관리할 의무가 있다. (1a) 이사가 업무수행 시 관리자의 주의를 다하여 합리적인

mit der Sorgfalt eines ordentlichen Geschäftsmannes, wenn er sich bei einer unternehmerischen Entscheidung nicht von sachfremden Interessen leiten lässt und auf der Grundlage angemessener Information annehmen darf, zum Wohle der Gesellschaft zu handeln.	정보를 바탕으로 회사의 이익을 위하여 결정한 경우, 그 이사는 선량한 관리자의 주의의무를 다한 것으로 본다.
(2) Geschäftsführer, die ihre Obliegenheiten verletzen, haften der Gesellschaft zur ungeteilten Hand für den daraus entstandenen Schaden.	(2) 이사가 의무를 위반한 경우, 그로 인하여 발생한 손해를 연대하여 배상하여야 한다.
(3) Insbesondere sind sie zum Ersatze verpflichtet, wenn	(3) 특히 다음 각호의 경우, 손해에 대한 책임을 진다.
1. gegen die Vorschriften dieses Gesetzes oder des Gesellschaftsvertrages Gesellschaftsvermögen verteilt wird, namentlich Stammeinlagen oder Nachschüsse an Gesellschafter gänzlich oder teilweise zurückgegeben, Zinsen oder Gewinnanteile ausgezahlt, für die Gesellschaft eigene Geschäftsanteile erworben, zum Pfande genommen oder eingezogen werden;	1. 이 법 또는 정관의 규정에 반하여 회사 자산을 분배하는 경우, 특히 출자액 또는 추가 출자액을 사원에게 전부 또는 일부 반환한 경우, 이자 또는 이익배당으로 지급한 경우, 회사를 위해 자기 지분을 취득하거나 저당하는 경우
2. nach dem Zeitpunkte, in	2. 파산절차의무 개시 예정 후

dem sie die Eröffnung des Insolvenzverfahrens zu begehren verpflichtet waren, Zahlungen geleistet werden.	에 지급하는 경우
(4) Ein Geschäftsführer haftet der Gesellschaft auch für den ihr aus einem Rechtsgeschäfte erwachsenen Schaden, das er mit ihr im eigenen oder fremden Namen abgeschlossen hat, ohne vorher die Zustimmung des Aufsichtsrates oder, wenn kein Aufsichtsrat besteht, sämtlicher übriger Geschäftsführer erwirkt zu haben.	(4) 감사회의 사전 동의 없이 또는 감사회가 없는 경우에는 다른 이사의 동의 없이 이사가 자기 또는 제삼자의 명의로 거래를 체결한 경우, 이사는 이로 인하여 발생한 손해에 대해 회사에 책임을 진다.
(5) Soweit der Ersatz zur Befriedigung der Gläubiger erforderlich ist, wird die Verpflichtung der Geschäftsführer dadurch nicht aufgehoben, daß sie in Befolgung eines Beschlusses der Gesellschafter gehandelt haben.	(5) 채권자 변제를 위해 배상이 필요한 경우, 이사는 사원결의에 따라 행한 것이라고 하더라도 그 의무를 면할 수 없다.
(6) Die Ersatzansprüche verjähren in fünf Jahren.	(6) 손해배상청구권은 5 년 이내에 청구가 없으면 소멸한다.
(7) Auf diese Ersatzansprüche finden die Bestimmungen des § 10, Absatz 6, Anwendung.	(7) 손해배상청구 시 제 10 조 제 6 항의 규정이 준용된다.
§ 26.	제 26 조
(1) Sobald der Gesellschaft der	(1) 이사는 지분양도 및 상호·

Übergang eines Geschäftsanteils, die Änderung des Namens, der für Zustellungen maßgeblichen Anschrift, einer Stammeinlage oder der geleisteten Einzahlungen eines Gesellschafters nachgewiesen wird, haben die Geschäftsführer in der zur Vertretung notwendigen Anzahl diese Tatsachen unverzüglich zum Firmenbuch anzumelden. Weiters haben sie jede Änderung der für Zustellungen an die Gesellschaft maßgeblichen Anschrift unverzüglich anzumelden.	송달주소·출자액·사원 납입액의 변경이 증명된 경우 즉시 이를 상업등기부에 등록하여야 한다. 송달시 필요한 회사주소는 변경될 때마다 등록하여야 한다.
(2) Die Geschäftsführer haften für einen Schaden zur ungeteilten Hand, der durch schuldhaft falsche Angaben nach Abs. 1 oder eine schuldhaft verzögerte Einreichung dieser Angaben verursacht wurde; für die falsche oder verzögerte Angabe der für Zustellungen maßgeblichen Anschrift eines Gesellschafters jedoch nur bei grobem Verschulden.	(2) 제 1 항에 규정된 정보를 실수로 잘못 기재하거나 또는 지연 기재함으로써 손해가 발생한 경우, 이사는 연대하여 그 책임을 진다. 송달시 필요한 사원주소를 잘못 기재하거나 지연 기재한 경우에는 중대한 과실이 있는 때에만 책임이 있다.
Ersatzansprüche der Gesellschaft verjähren in fünf	회사의 보상청구권은 제 1 항에 따라 상업등기부에 등록한 날로

Jahren nach Anmeldung der Angaben nach Abs. 1 zum Firmenbuch, Ersatzansprüche Dritter nach den allgemeinen Verjährungsregeln.	부터 5년 이내에 청구가 없으면 소멸하며, 제삼자의 보상청구권은 일반 시효규정에 따라 소멸한다.
§ 27. Die für die Geschäftsführer gegebenen Vorschriften gelten auch für die Stellvertreter der Geschäftsführer.	제 27 조 이사에게 적용되는 규정은 이사의 대리인에게도 적용된다.
§ 28. (1) Der Betrieb von Geschäften der Gesellschaft sowie die Vertretung der Gesellschaft in diesem Geschäftsbetriebe kann auch einzelnen Geschäftsführern und sonstigen Bevollmächtigten oder Beamten der Gesellschaft zugewiesen werden. In diesem Falle bestimmt sich ihre Befugnis nach der ihnen erteilten Vollmacht; sie erstreckt sich im Zweifel auf alle Rechtshandlungen, welche die Ausführung derartiger Geschäfte gewöhnlich mit sich bringt.	제 28 조 (1) 각 이사, 기타 대리인, 회사의 임원은 회사의 운영 및 대리를 할 수 있다. 각 권한의 범위는 그들에게 부여된 위임장에 따른다. 범위가 명확하지 않은 경우, 유사 업무이행시 가능한 통상적인 모든 법률행위까지 권한이 확장된다.
(2) Wenn der Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, kann die	(2) 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 대리인의 선임은 이사 전체의 동의로만 할 수 있

Bestellung eines Prokuristen nur durch sämtliche Geschäftsführer, der Widerruf der Prokura durch jeden Geschäftsführer erfolgen.	으며 대리권의 철회는 이사 각자가 할 수 있다.
§ 28a. Bericht an den Aufsichtsrat (1) Die Geschäftsführer haben dem Aufsichtsrat mindestens einmal jährlich über grundsätzliche Fragen der künftigen Geschäftspolitik des Unternehmens zu berichten sowie die künftige Entwicklung der Vermögens−, Finanz− und Ertragslage anhand einer Vorschaurechnung darzustellen (Jahresbericht). Die Geschäftsführer haben weiters dem Aufsichtsrat regelmäßig, mindestens vierteljährlich, über den Gang der Geschäfte und die Lage des Unternehmens im Vergleich zur Vorschaurechnung unter Berücksichtigung der künftigen Entwicklung zu berichten (Quartalsbericht). Bei wichtigem Anlaß ist dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats unverzüglich zu berichten; ferner ist über Umstände, die für die Rentabilität oder Liquidität der Gesellschaft von	**제 28a 조 감사회에 대한 보고** (1) 이사는 장래 회사의 경영방침에 대한 기본사항에 대해 매년 최소 1 회 감사회에 보고해야 하며, 자산·재무·수익 상황에 대한 예상 발전가능성을 보고하여야 한다 (연간보고). 이사는 예상 발전가능성을 고려한 사업진행 및 회사상황을 매 분기마다 최소 1 회 정기적으로 감사회에 보고하여야 한다(분기별보고). 주요사안에 대해서는 감사회 의장에게 즉시 보고하여야 한다. 회사의 수익성 및 유동성과 관련된 중요한 상황에 대해서는 즉시 감사회에 보고하여야 한다 (특별보고).

erheblicher Bedeutung sind, dem Aufsichtsrat unverzüglich zu berichten (Sonderbericht). (2) Der Jahresbericht und die Quartalsberichte sind schriftlich zu erstatten und auf Verlangen des Aufsichtsrats mündlich zu erläutern; sie sind jedem Aufsichtsratsmitglied auszuhändigen. Die Sonderberichte sind schriftlich oder mündlich zu erstatten.	(2) 연간 보고서 및 분기별 보고서는 서면으로 제출하되 감사회의 요청이 있는 경우에는 구두로 설명하여야 한다. 보고서는 감사회 각 구성원에게 전달하여야 한다. 특별보고서는 서면 또는 구두로 제출한다.
2. Titel.Der Aufsichtsrat.	제 2 관 감사회
§ 29. (1) Ein Aufsichtsrat muß bestellt werden, wenn 1. das Stammkapital 70 000 Euro und die Anzahl der Gesellschafter fünfzig übersteigen, oder 2. die Anzahl der Arbeitnehmer im Durchschnitt dreihundert übersteigt, oder 3. die Gesellschaft Aktiengesellschaften, aufsichtsratspflichtige Gesellschaften mit beschränkter Haftung oder Gesellschaften mit beschränkter Haftung im	제 29 조 (1) 다음 각호에 해당하는 회사의 경우, 감사를 선임하여야 한다. 1. 자본금이 70,000 유로를 초과하며 사원수가 50 명을 초과하는 회사 2. 평균 직원수가 300 명을 초과하는 회사 3. 주식회사, 감사 선임의무가 있는 유한회사, 제 2 항제 1 호에 규정된 유한회사(「주식회사법」 제 15 조제 1 항) 또는 직접 출자지분이 50% 이상인 회사로 회사의 평균 직원수가 300 명을 초과하는 회사

Sinn des Abs. 2 Z 1 einheitlich leitet (§ 15 Abs. 1 Aktiengesetz 1965) oder auf Grund einer unmittelbaren Beteiligung von mehr als 50 Prozent beherrscht* und in beiden Fällen die Anzahl der Arbeitnehmer jener Gesellschaft und dieser Gesellschaften zusammen im Durchschnitt dreihundert übersteigt, oder	
4. die Gesellschaft persönlich haftender Gesellschafter einer Kommanditgesellschaft ist und die Anzahl der Arbeitnehmer in ihrem Unternehmen und im Unternehmen der Kommanditgesellschaft im Durchschnitt zusammen dreihundert übersteigt, oder	4. 합자회사의 평균 무한책임 사원 및 평균 직원수가 300 명을 초과하는 회사
5. aufgrund des VIII. Teils des Arbeitsverfassungsgesetzes die Organe zur Vertretung der Arbeitnehmer einer aus einer grenzüberschreitenden Verschmelzung hervorgehenden Gesellschaft das Recht haben, einen Teil der Mitglieder des Aufsichtsrates zu wählen	5. 「노동기본법」 제 8 장의 규정에 따라 국경을 초월한 합병회사로 근로자를 대표하는 기관이 감사회 위원 중 일부를 선출·선임·추천·거부할 권한이 있는 회사

oder zu bestellen oder deren Bestellung zu empfehlen oder abzulehnen oder	
6. die Gesellschaft die Merkmale des § 189a Z 1 lit. a oder lit. d UGB hat.	6. 「회사법」 제 189a 조제 a 항 제 1 문 및 제 d 항에 규정된 특징을 가진 회사
(2) Keine Pflicht zur Bestellung eines Aufsichtsrats besteht	(2) 다음 각 호에 해당하는 회사의 경우, 감사를 선임할 의무가 없다.
1. im Fall des Abs. 1 Z 2, wenn die Gesellschaft unter einheitlicher Leitung einer aufsichtsratspflichtigen Kapitalgesellschaft steht oder von einer solchen auf Grund einer unmittelbaren Beteiligung von mehr als 50 Prozent beherrscht wird und in beiden Fällen die Anzahl der Arbeitnehmer der Gesellschaft im Durchschnitt fünfhundert nicht übersteigt, oder	1. 제 1 항제 2 호의 경우, 감사회 설치 의무가 있는 합자회사와 통일된 경영하에 있거나 직접 출자지분이 50% 이상인 회사로 평균 직원수가 500 명을 초과하는 회사
2. im Fall des Abs. 1 Z 4, wenn neben der Gesellschaft eine natürliche Person, die von der Vertretung der Kommanditgesellschaft nicht ausgeschlossen ist, persönlich haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft ist.	2. 제 1 항제 4 호의 경우, 합자회사의 대표로 제외되지 않은 자연인이 합자회사의 무한책임사원인 경우
(3) Der jeweilige Durchschnitt	(3) 제 1 항 및 제 2 항에 규정

der Arbeitnehmeranzahl (Abs. 1 und 2) bestimmt sich nach den Arbeitnehmeranzahlen an den jeweiligen Monatsletzten innerhalb des vorangegangenen Kalenderjahrs.	된 평균 직원수는 전년 해당 월말의 평균 직원수에 따른다.
(4) Die Geschäftsführer haben in den Fällen des Abs. 1 Z 2 bis 4 nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen jeweils zum 1. Jänner den Durchschnitt der Arbeitnehmeranzahl der im vorangegangenen Jahr beschäftigten Arbeitnehmer festzustellen. Übersteigt die Durchschnittszahl dreihundert bzw. fünfhundert, so haben sie dies dem Gericht unverzüglich mitzuteilen; die nächste Feststellung der Arbeitnehmeranzahl ist jeweils drei Jahre nach dem im ersten Satz genannten Stichtag zum 1. Jänner durchzuführen. Eine Änderung der Arbeitnehmeranzahl innerhalb der jeweiligen drei Jahre ist auf die Notwendigkeit des Vorhandenseins eines Aufsichtsrats ohne Einfluß.	(4) 제 1 항제 2 호 내지 제 4 호의 경우, 이사는 아래의 내용에 따라 1 월 1 일까지 전년도 근무한 평균 직원수를 정하여야 한다. 평균 직원수가 300 명 또는 500 명을 초과하는 경우, 즉시 법원에 통보하여야 한다. 직원수는 제 1 문에 규정된 1 월 1 일의 기준일로부터 매 3 년마다 갱신하여 정하도록 한다. 이 3 년 동안에는 직원수의 변동이 있더라도 감사회 설치의 필요성 여부에는 영향을 미치지 않는다.
Wird bei einer der Feststellungen ermittelt, daß die Durchschnittszahl	평균 직원수가 300 명 또는 500 명을 초과하지 않는 것으로 확정된 경우, 그 확정수는 다음

dreihundert bzw. fünfhundert nicht übersteigt, so ist die nächste Feststellung jeweils zum 1. Jänner der folgenden Jahre bis zur Feststellung der Überschreitung der Zahlen dreihundert bzw. fünfhundert zu wiederholen.	1 월 1 일 확정일에 300 명 또는 500 명을 초과하는 것으로 확정될 때까지는 유효하다.
(5) Im Fall des Abs. 1 Z 3 haben die vertretungsbefugten Organe der dort genannten Gesellschaften den Geschäftsführern der Gesellschaft auf deren Verlangen die für die Feststellung (Abs. 4) erforderlichen Auskünfte rechtzeitig zu erteilen.	(5) 제 1 항제 3 호의 경우, 회사를 대표할 권한이 있는 기관은 이사에게 제 4 항의 확정에 필요한 정보를 요청에 따라 적시에 제공하여야 한다.
(6) In anderen als in den im Abs. 1 genannten Fällen kann die Bestellung eines Aufsichtsrats im Gesellschaftsvertrag festgesetzt werden.	(6) 제 1 항 이외의 경우, 정관으로 감사선임에 관한 사항을 정할 수 있다.
§ 30.	제 30 조
Der Aufsichtsrat besteht aus drei Mitgliedern. Es können auch mehr Mitglieder bestellt werden, soweit dies nicht einer Regelung der Mitgliederzahl im Gesellschaftsvertrag widerspricht. § 86 Abs. 7 bis 9	감사회는 3 명의 위원으로 구성된다. 정관에 규정된 위원 수에 반하지 않는 한 더 많은 위원을 선임할 수 있다. 이 경우 「주식회사법」 제 86 조제 7 항 내지 제 9 항이 준용된다.

AktG ist sinngemäß anzuwenden.	
§ 30a. (1) Die Mitglieder des Aufsichtsrats müssen natürliche Personen sein. (2) Mitglied des Aufsichtsrats kann nicht sein, wer 1. bereits in zehn Kapitalgesellschaften Aufsichtsratsmitglied ist, wobei die Tätigkeit als Vorsitzender doppelt auf diese Höchstzahl anzurechnen ist, 2. gesetzlicher Vertreter eines Tochterunternehmens (§ 189a Z 7 UGB) der Gesellschaft ist oder 3. gesetzlicher Vertreter einer anderen Kapitalgesellschaft ist, deren Aufsichtsrat ein Geschäftsführer der Gesellschaft angehört, es sei denn, eine der Gesellschaften ist mit der anderen konzernmäßig verbunden oder an ihr unternehmerisch beteiligt (§ 189a Z 2 UGB). (3) Auf die Höchstzahlen nach Abs. 2 Z 1 sind bis zu zehn	제 30a 조 (1) 감사회의 위원은 자연인이어야 한다. (2) 다음 각 호에 해당하는 자는 감사회의 위원이 될 수 없다. 1. 이미 10 개의 합자회사에서 감사회 위원으로 있는 경우. 다만, 감사회 의장의 경우에는 이보다 두 배 많은 합자회사에 있을 수 있다. 2. 「회사법」 제 189a 조 제 7 호에 따른 자회사의 법적 대리인인 경우 3. 회사의 이사가 속해 있는 다른 감사회의 합자회사에 법적 대리인으로 있는 경우. 다만, 회사 중 하나가 다른 회사와 콘체른 구조로 결합되어 있어나 관련되어 있는 경우(「회사법」 제 189a 조제 2 호)는 예외로 한다. (3) 연방 정부, 주정부, 지역협회, 지방자치단체, 회사와 기업

Sitze in Aufsichtsräten, in die das Mitglied gewählt oder entsandt ist, um die wirtschaftlichen Interessen des Bundes, eines Landes, eines Gemeindeverbandes, einer Gemeinde oder eines mit der Gesellschaft konzernmäßig verbundenen oder an ihr unternehmerisch beteiligten Unternehmens (§ 189a Z 2 UGB) zu wahren, nicht anzurechnen.	적으로 연결된 회사(「회사법」 제 189a 조제 2 항)의 경제적 이익을 위해 위원이 선출되거나 파견되는 경우, 감사회의 최대 10 석까지는 제 2 항제 1 호에 규정된 최대 보유 의석수에 산입되지 않는다.
(4) Der Tätigkeit als Aufsichtsratsmitglied ist die Tätigkeit als Verwaltungsratsmitglied (§§ 38 ff SEG) gleichzuhalten.	(4) 감사회 위원으로서의 임무는 행정위원회 위원으로서의 임무와 동일하다(「유럽 회사에 관한 법(SEG)」 제 38 조 이하)
(5) Hat eine Person bereits so viele oder mehr Sitze in Aufsichtsräten inne, als gesetzlich zulässig ist, so kann sie in den Aufsichtsrat einer Gesellschaft erst berufen werden, sobald hiedurch die gesetzliche Höchstzahl nicht mehr überschritten wird.	(5) 이미 법적 허용 수 이상으로 감사회의 의석을 보유하고 있는 위원의 경우, 법정 최대 보유 의석수를 초과하지 않는 한 즉시 회사 감사회의 위원으로 선임될 수 있다.
§ 30b.	제 30b 조
(1) Die Aufsichtsratsmitglieder werden durch Gesellschafterbeschluß gewählt. Falls wenigstens drei	(1) 감사회의 위원은 사원결의에 의하여 선임된다. 동일사원총회 내에서 최소 3 명의 감사회 위원을 선출하여야 하는 경

Aufsichtsratsmitglieder von derselben Generalversammlung zu wählen sind, kann von einem Drittel des in der Generalversammlung vertretenen Stammkapitals verlangt werden, daß die Wahl für jedes zu bestellende Mitglied des Aufsichtsrats abgesondert erfolge. Ergibt sich vor der Wahl des letzten zu bestellenden Mitglieds, daß wenigstens der dritte Teil aller abgegebenen Stimmen bei allen vorangegangenen Wahlen zugunsten derselben Person, aber ohne Erfolg abgegeben worden ist, so muß diese Person ohne weitere Abstimmung als für die letzte Stelle gewählt erklärt werden. Diese Vorschrift findet auf Wahlen von Mitgliedern des Aufsichtsrats solange keine Anwendung, als sich im Aufsichtsrat ein Mitglied befindet, welches auf die vorbezeichnete Art durch die Minderheit gewählt wurde.	우, 각 감사회 위원선거를 별도로 진행할 수 있도록 자본금의 3 분의 1 까지 산정할 수 있다. 마지막 선임 위원의 이전 선거에서 투표권자의 3 분의 1 이상이 동일한 자를 위해 투표하였으나 선임에 성공하지 못 한 경우, 추가적인 투표 없이 이 자를 선임 위원으로 할 수 있다. 이 방식에 따를 경우, 소수의 투표를 받은 감사회 위원에게는 감사회 위원 선거를 위한 이 조문을 적용하지 않는다.
(1a) Vor der Wahl haben die vorgeschlagenen Personen den Gesellschaftern ihre fachliche Qualifikation, ihre beruflichen	(1a) 후보자로 추천된 자는 감사회 위원 선거 전에 사원들에게 자신의 전문자격, 직업능력 또는 그에 해당하는 능력, 편파

oder vergleichbare Funktionen sowie alle Umstände darzulegen, die die Besorgnis einer Befangenheit begründen könnten.	성을 우려할 수 있는 모든 상황을 설명하여야 한다.
(2) Kein Aufsichtsratsmitglied kann für längere Zeit als bis zum Gesellschafterbeschluß gewählt werden, der über die Entlastung für das vierte Geschäftsjahr nach der Wahl beschließt; hiebei wird das Geschäftsjahr, in dem das Aufsichtsratsmitglied gewählt wurde, nicht mitgerechnet.	(2) 감사회의 위원의 선임은 선거 후 최대 4 차 회계연도 해임에 대한 사원결의가 있을 때까지만 유효하다. 감사회 위원이 선출된 회계연도는 포함하지 않는다.
(3) Die Bestellung zum Aufsichtsratsmitglied kann vor Ablauf der Funktionsperiode durch Gesellschafterbeschluß widerrufen werden. Der Beschluß bedarf einer Mehrheit, die mindestens drei Viertel der abgegebenen Stimmen umfaßt. Der Gesellschaftsvertrag kann diese Mehrheit durch eine andere ersetzen und noch andere Erfordernisse aufstellen.	(3) 감사회의 위원의 선임은 임기 종료 전에 사원결의로 철회할 수 있다. 결의시 투표 참여 의결권의 최소 3/4 이상이 찬성하여야 한다. 정관으로 이와 달리 규정하거나 필요사항을 부과할 수 있다.
(4) Die Bestellung des ersten Aufsichtsrats bei Errichtung der Gesellschaft gilt bis zum Gesellschafterbeschluß, der nach Ablauf eines Jahres seit	(4) 회사 설립시 설치되었던 최초 감사회는 회사가 상업 등기부에 등록된 후 1 년이 경과되어 해임에 대한 사원결의가 있을 때까지 존속된다. 사원결의

der Eintragung der Gesellschaft in das Firmenbuch zur Beschlußfassung über die Entlastung stattfindet. Sie kann vorher durch Gesellschafterbeschluß mit einfacher Stimmenmehrheit widerrufen werden.	에서 과반수가 찬성한 경우, 그 전에 철회될 수도 있다.
(5) Das Gericht hat auf Antrag einer Minderheit, deren Anteile zusammen den zehnten Teil des Stammkapitals erreichen, ein Aufsichtsratsmitglied abzuberufen, wenn hiefür ein wichtiger Grund vorliegt.	(5) 자본금 총액의 10 분의 1 이상에 해당하는 출자좌수를 가진 소수사원의 요청이 있고 중요한 사유가 있는 경우, 법원은 감사회의 위원을 해임하여야 한다.
§ 30c.	제 30c 조
(1) Der Gesellschaftsvertrag kann bestimmten Gesellschaftern oder den jeweiligen Inhabern bestimmter Geschäftsanteile das Recht einräumen, Mitglieder in den Aufsichtsrat zu entsenden.	(1) 특정 사원 또는 특정 지분의 소유자에게 감사회 위원을 파견할 권리가 있음을 정관으로 정할 수 있다.
(2) Das Entsendungsrecht kann nur den Inhabern solcher Geschäftsanteile eingeräumt werden, deren Übertragung an die Zustimmung der Gesellschaft gebunden ist.	(2) 이 파견권은 회사 동의 없이는 양도 불가능한 지분을 소유한 자에게만 부여된다.
(3) Die entsandten Aufsichtsratsmitglieder können von den	(3) 파견된 감사회의 위원은 파견권자에 의해 언제든지 해임되거나 다른 자로 교체될 수 있다.

Entsendungsberechtigten jederzeit abberufen und durch andere ersetzt werden. (4) Sind die im Gesellschaftsvertrag bestimmten Voraussetzungen des Entsendungsrechts weggefallen, so kann durch Gesellschafterbeschluß das entsandte Mitglied mit einfacher Stimmenmehrheit abberufen werden.	(4) 정관에 규정된 파견 조건이 소멸된 경우, 사원결의에서 단순 과반수 투표에 따라 파견된 회원을 해임할 수 있다.
§ 30d. (1) Gehört dem Aufsichtsrat länger als drei Monate weniger als die zur Beschlußfähigkeit nötige Zahl von Mitgliedern an, so hat ihn das Gericht auf Antrag der Geschäftsführer, eines Aufsichtsratsmitglieds oder eines Gesellschafters auf diese Zahl zu ergänzen. Die Geschäftsführer sind verpflichtet, den Antrag zu stellen.	제 30d 조 (1) 감사회의 위원수가 3 개월 이상 결의시 필요한 정족수보다 적은 경우, 법원은 이사, 감사회 위원, 사원의 요청에 따라 부족한 위원수를 추가하여야 한다. 이사는 신청서를 제출하여야 한다.
(2) Wenn ein Aufsichtsrat nach Gesetz oder Gesellschaftsvertrag bestellt werden muß, hat das Gericht die Bestellung gemäß Abs. 1 von Amts wegen vorzunehmen.	(2) 법률 또는 정관에 따라 감사회를 설립하여야 하는 경우, 법원은 제 1 항에 따라 직권으로 선임한다.
(3) Das Gericht hat die von	

ihm bestellten Mitglieder abzuberufen, wenn die Voraussetzungen weggefallen sind.	(3) 위원이 선임조건을 충족하지 못하게 된 경우, 법원은 자신이 선임한 위원을 해임하여야 한다.
§ 30e. (1) Die Aufsichtsratsmitglieder können nicht zugleich Geschäftsführer oder dauernd Vertreter von Geschäftsführern der Gesellschaft oder ihrer Tochterunternehmen (§ 189a Z 7 UGB) sein. Sie können auch nicht als Angestellte die Geschäfte der Gesellschaft führen.	제 30e 조 (1) 감사회의 위원은 회사 또는 자회사의 이사 또는 대리인이 될 수 없으며(「회사법」 제 189 조제 7 호), 사원으로서 회사업무를 수행할 수도 없다.
(2) Nur für einen im voraus begrenzten Zeitraum können durch Gesellschafterbeschluß einzelne Aufsichtsratsmitglieder zu Vertretern von behinderten Geschäftsführern bestellt werden. In dieser Zeit dürfen sie keine Tätigkeit als Aufsichtsratsmitglied ausüben. Das Wettbewerbsverbot für Geschäftsführer gilt für sie nicht.	(2) 임시적으로 제한된 기간 동안 감사회의 위원을 업무 장애가 있는 이사의 대리로 사원결의에 의하여 임명할 수 있다. 선임된 위원은 이 기간 동안 감사회의 구성원으로 활동할 수 없다. 이 경우 이사에 대한 경업금지 조항이 적용되지 않는다.
§ 30f. (1) Die Geschäftsführer haben jede Neubestellung und	제 30f 조 (1) 감사회 위원의 선임 및 해임이 있는 경우, 이사는 즉시

Abberufung von Aufsichtsratsmitgliedern unverzüglich mit Angabe deren Namen und Geburtsdatum zur Eintragung in das Firmenbuch anzumelden.	그 이름과 생년월일을 기재하여 상업등기부에 등록하여야 한다.
(2) § 26 Abs. 2 gilt sinngemäß.	(2) 이 경우 제 26 조제 2 항이 적용된다.
§ 30g.	제 30g 조
(1) Aus der Mitte des Aufsichtsrats sind ein Vorsitzender und mindestens ein Stellvertreter zu bestellen. Die Geschäftsführer haben zum Firmenbuch anzumelden, wer gewählt ist.	(1) 감사회 의장과 그의 1 인 이상의 대리인은 감사회 위원 중에서 선임하도록 한다. 이사는 선출된 감사회 의장과 그의 대리인을 상업 등기부에 등록하여야 한다.
(2) Über die Verhandlungen und Beschlüsse des Aufsichtsrats ist eine Niederschrift anzufertigen, die der Vorsitzende oder sein Stellvertreter zu unterzeichnen hat.	(2) 감사회의 협의와 결의시 의사록을 작성하여야 하며, 의장 또는 그 대리인이 서명하여야 한다.
(3) Beschlußfassungen durch schriftliche Stimmabgabe sind nur zulässig, wenn kein Mitglied diesem Verfahren widerspricht. Dasselbe gilt für fernmündliche oder andere vergleichbare Formen der Beschlussfassung des Aufsichtsrats und seiner Ausschüsse.	(3) 위원이 반대하지 않는 경우에만 서면투표로 결의를 할 수 있다. 원거리통신 또는 기타 유사 형태에 의한 감사회 및 그 위원회의 결의에도 동일하게 적용된다.

(4) Der Aufsichtsrat kann aus seiner Mitte einen oder mehrere Ausschüsse bestellen, namentlich zu dem Zweck, seine Verhandlungen und Beschlüsse vorzubereiten oder die Ausführung seiner Beschlüsse zu überwachen. Die gemäß § 110 Abs. 4 des Arbeitsverfassungsgesetzes, BGBl. Nr. 22/1974, in den Aufsichtsrat entsandten Mitglieder des Betriebsrats haben Anspruch darauf, daß in jedem Ausschuß des Aufsichtsrats mindestens ein von ihnen namhaft gemachtes Mitglied Sitz und Stimme hat; dies gilt nicht für Sitzungen und Abstimmungen, die die Beziehungen zwischen der Gesellschaft und den Geschäftsführern betreffen.	(4) 감사회는 특히 협상 및 결의를 준비하거나 결의 이행을 감독하기 위하여 감사회 내에 1개 이상의 위원회를 설치할 수 있다. 「노동기본법(연방법률공보 제 22/1974 호)」 제 110 조제 4 항에 따라 감사회에 파견된 직장협의회 위원은 감사회의 각 위원회에 1 인 이상의 의석 및 투표권을 가진 지명위원이 포함될 것을 요청할 수 있다. 회사 및 이사의 관계에 영향을 미치는 회의 및 투표에는 적용되지 않는다.
(4a) In Gesellschaften im Sinn des § 189a Z 1 lit. a und lit. d UGB sowie in aufsichtsratspflichtigen (§ 29) großen Gesellschaften, bei denen das Fünffache eines der in Euro ausgedrückten Größenmerkmale einer großen Gesellschaft (§ 221 Abs. 3 erster Satz in Verbindung mit	(4a) 「회사법」 제 189a 조제 a 항제 1 문과 제 d 항에 규정된 회사와 감사회를 설치할 의무가 있는 대기업(제 29 조)으로서 유로화로 규정된 대기업 규모(「회사법」 제 221 조제 3 항제 1 문 및 제 4 항 내지 제 6 항)의 5 배를 초과하는 회사는 다음 각호에 따라 검사위원회를 설치하여야 한다.

Abs. 4 bis 6 UGB) überschritten wird (fünffach große Gesellschaften), ist ein Prüfungsausschuss nach folgenden Bestimmungen zu bestellen:	
1. Dem Prüfungsausschuss muss eine Person angehören, die über den Anforderungen des Unternehmens entsprechende Kenntnisse und praktische Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen und in der Berichterstattung verfügt (Finanzexperte).	1. 검사위원회에는 회사가 필요로 하는 재무·회계·보고에 대한 지식 및 경험이 있는 자(재무 전문가)가 포함되어야 한다.
Vorsitzender des Prüfungsausschusses oder Finanzexperte darf nicht sein, wer in den letzten drei Jahren Vorstandsmitglied, leitender Angestellter (§ 80 AktG) oder Abschlussprüfer der Gesellschaft war, den Bestätigungsvermerk unterfertigt hat oder aus anderen Gründen nicht unabhängig oder unbefangen ist. Die Ausschussmitglieder müssen in ihrer Gesamtheit mit dem Sektor, in dem das geprüfte Unternehmen tätig ist, vertraut sein. Der	최근 3 년 이내에 회사의 경영진, 임원(「주식회사법」 제 80 조), 감사로 있었거나 감사보고서에 서명하였거나 기타 다른 이유로 독립성 및 공정성이 우려되는 자는 검사위원회 위원장 또는 재무전문가가 될 수 없다. 위원회의 위원은 감사대상인 회사의 운영사항에 대해 잘 알고 있어야 한다. 검사위원회는 매 회계연도마다 최소 2 회 회의를 개최하여야 한다.

Prüfungsausschuss hat zumindest zwei Sitzungen im Geschäftsjahr abzuhalten. 2. Der Abschlussprüfer hat spätestens mit dem Bestätigungsvermerk einen zusätzlichen Bericht an den Prüfungsausschuss nach Art. 11 der Verordnung (EU) Nr. 537/2014 über spezifische Anforderungen an die Abschlussprüfung bei Unternehmen von öffentlichem Interesse und zur Aufhebung des Beschlusses 2005/909/EG, ABl. Nr. L 158 vom 27.5.2014, S. 77, in der Fassung der Berichtigung ABl. Nr. L 170 vom 11.6.2014, S. 66 zu erstatten. Der Abschlussprüfer ist den Sitzungen des Prüfungsausschusses, die sich mit der Vorbereitung der Feststellung des Jahresabschlusses (Konzernabschlusses) und dessen Prüfung beschäftigen, beizuziehen und hat über die Abschlussprüfung zu berichten.	2. 결산 검사위원은 「공기업의 결산검사에 대한 특별규정 및 결정 (2005/909 /EG, ABl. No. L 158, 2014 년 5 월 27 일 공보 게시, 77 페이지) 취소에 대한 EU 법령(No. 537/ 2014, ABl. Nr. L 170, 2014 년 6 월 11 일 공보 게시, 66 페이지」 제 11 조에 따라 늦어도 감사보고서 제출시까지 검사위원회에 추가보고서를 제출하여야 한다. 결산검사위원은 연간재무제표(회사 재무제표)의 승인 및 검사를 담당하는 검사위원회 회의에 참여하여 결산검사에 대한 보고를 하여야 한다.

3. In Gesellschaften, an denen ein Mutterunternehmen unmittelbar oder mittelbar mehr als 75 Prozent der Anteile hält, muss kein Prüfungsausschuss bestellt werden, sofern im Mutterunternehmen ein solcher oder ein gleichwertiges Gremium dessen Aufgaben und sonstige Pflichten auf Konzernebene erfüllt. In diesem Fall ist der zusätzliche Bericht (Z 2 erster Satz) dem Prüfungsausschuss oder dem sonstigen Gremium des Mutterunternehmens sowie zugleich dem Aufsichtsrat des Tochterunternehmens zu erstatten. Die Bestellung eines Prüfungsausschusses kann bei fünffach großen Gesellschaften auch unterbleiben, wenn der Aufsichtsrat aus nicht mehr als vier Mitgliedern besteht, wie ein Prüfungsausschuss zusammengesetzt ist und dessen Aufgaben und sonstige Pflichten wahrnimmt; der zusätzliche	3. 모회사가 직접 또는 간접적으로 지분의 75 % 이상을 보유하고 있는 자회사의 경우, 모회사의 검사위원회 또는 그와 유사한 기관이 검사위원회의 업무 및 기타 의무를 이행하는 한 검사위원회를 따로 설치할 필요가 없다. 이 경우 모회사의 검사위원회 및 기타 위원회와 자회사의 감사회에 추가보고서(이 항 제 2 호)를 제출하여야 한다. 유로화로 규정된 대기업 규모의 5 배를 초과하는 대기업의 경우, 4 인 이내로 구성된 감사회가 검사위원회와 유사한 업무 및 기타 의무를 수행한다면 검사위원회를 별도로 설치하지 않을 수 있다. 이 경우 추가보고서는 감사회에 제출한다.

Bericht ist diesfalls dem Aufsichtsrat zu erstatten.	
4. Zu den Aufgaben des Prüfungsausschusses gehören:	4. 검사위원회는 다음 각호에 해당하는 의무가 있다.
a. die Überwachung des Rechnungslegungsprozesses sowie die Erteilung von Empfehlungen oder Vorschlägen zur Gewährleistung seiner Zuverlässigkeit;	a. 회계처리에 대한 감독과 신뢰성 보장을 위해 권고 및 제안
b. die Überwachung der Wirksamkeit des internen Kontrollsystems, gegebenenfalls des internen Revisionssystems, und des Risikomanagementsystems der Gesellschaft;	b. 내부 감독시스템, 필요시 내부 감사시스템, 회사 위험관리시스템의 효율성 감독
c. die Überwachung der Abschlussprüfung und der Konzernabschlussprüfung unter Einbeziehung von Erkenntnissen und Schlussfolgerungen in Berichten, die von der Abschlussprüferaufsichtsbehörde nach § 4 Abs. 2 Z 12 APAG veröffentlicht werden;	c. 결산검사감사법(APAG) 제 4 조 따라 결산검사감사기관이 공개한 보고서의 내용 및 결론을 참조하여 결산검사 및 회사결산감사를 감독
d. die Prüfung und Überwachung der	d. 특히 검사 대상 회사에 대한 추가업무와 관련하여 결

Unabhängigkeit des Abschlussprüfers (Konzernabschlussprüfers), insbesondere im Hinblick auf die für die geprüfte Gesellschaft erbrachten zusätzlichen Leistungen; bei Gesellschaften im Sinn des § 189a Z 1 lit. a und lit. d UGB gelten Art. 5 der Verordnung (EU) Nr. 537/2014 und § 271a Abs. 6 UGB;	산검사위원(콘체른결산검사위원)의 독립성 검사 및 감독. 「회사법」 제 189a 조제 a 항제 1 문과 제 d 항에 규정된 회사의 경우, 「공기업의 결산검사에 대한 특별요청 및 결정취소에 대한 EU 법령(No. 537/ 2014)」 제 5 조 및 「회사법」 제 271a 조 제 6 항이 적용된다.
e. die Erstattung des Berichts über das Ergebnis der Abschlussprüfung an den Aufsichtsrat und die Darlegung, wie die Abschlussprüfung zur Zuverlässigkeit der Finanzberichterstattung beigetragen hat, sowie die Rolle des Prüfungsausschusses dabei;	e. 감사회에 검사결과보고서 제출, 결산검사에 의한 재무보고 신뢰성 부여 및 검사위원회의 역할에 대한 설명
f. die Prüfung des Jahresabschlusses und die Vorbereitung seiner Feststellung, die Prüfung des Vorschlags für die Gewinnverteilung und des Lageberichts sowie die Erstattung des Berichts	f. 연간재무제표의 검사 및 승인 준비, 이익배당의 제안 및 경영보고서에 대한 검사, 감사회에 검사결과보고서 제출

über die Prüfungsergebnisse an den Aufsichtsrat;	
g. gegebenenfalls die Prüfung des Konzernabschlusses und des Konzernlageberichts sowie die Erstattung des Berichts über die Prüfungsergebnisse an den Aufsichtsrat;	g. 필요시 회사재무재표 및 회사영업보고서를 검사하고 감사회에 검사결과 보고
h. die Durchführung des Verfahrens zur Auswahl des Abschlussprüfers (Konzernabschlussprüfers) unter Bedachtnahme auf die Angemessenheit des Honorars sowie die Empfehlung für seine Bestellung an den Aufsichtsrat. Bei Gesellschaften im Sinn des § 189a Z 1 lit. a und lit. d UGB gilt Art. 16 der Verordnung (EU) Nr. 537/2014.	h. 적정 보수 및 감사회 선임을 위한 추천가능성을 고려하여 결산검사위원(콘체른 결산검사위원)에 대한 선정 절차 진행. 「회사법」 제 189a 조제 a 항제 1 문과 제 d 항에 규정된 회사의 경우, 「공기업의 결산검사에 대한 특별요청 및 결정취소에 대한 EU 법령(No. 537/2014)」 제 16 조가 적용된다.
(5) Der Aufsichtsrat oder sein Ausschuß ist nur dann beschlußfähig, wenn an der Sitzung mindestens drei Mitglieder teilnehmen. Der Gesellschaftsvertrag kann eine höhere Zahl festsetzen. Die	(5) 감사회 또는 그 부속위원회의 의결시에는 최소 3인이 출석하여야 한다. 정관으로 의결정족수를 늘릴 수 있다.

Beschlußfähigkeit eines Ausschusses, dem weniger als drei Aufsichtsratsmitglieder angehören, ist bei Anwesenheit seiner sämtlichen Mitglieder gegeben. Die schriftliche, fernmündliche oder eine andere vergleichbare Form der Stimmabgabe einzelner Aufsichtsratsmitglieder ist zulässig, wenn der Gesellschaftsvertrag oder der Aufsichtsrat dies vorsieht.	3 인 미만의 위원으로 구성된 위원회는 위원 전원이 참석하여야 의결이 가능하다. 정관에 규정되어 있거나 감사회가 허용한 경우, 의결권의 행사는 구두, 서면, 기타 유사한 형태로 할 수 있다.
§ 30h. (1) An den Sitzungen des Aufsichtsrats und seiner Ausschüsse dürfen Personen, die weder dem Aufsichtsrat angehören noch Geschäftsführer sind, nicht teilnehmen. Sachverständige und Auskunftspersonen können zur Beratung über einzelne Gegenstände zugezogen werden. Den Sitzungen, die sich mit der Prüfung des Jahresabschlusses (Konzernabschlusses), des Vorschlags für die Gewinnverteilung und des Lageberichts beschäftigen, ist jedenfalls der Abschlussprüfer	제 30h 조 (1) 감사회 위원이나 이사가 아닌 자는 감사회 및 그 부속위원회의 회의에 참석할 수 없다. 전문가나 정보원은 자문을 위해 참석할 수 있다. 연간재무제표(회사재무제표)의 검사, 이익배당 제안 및 경영보고서에 대한 검사를 위한 회의에는 결산검사위원(회사 결산검사위원)이 참석하여야 한다.

(Konzernabschlussprüfer) zuzuziehen.	
(2) Aufsichtsratsmitglieder, die dem Ausschuß nicht angehören, können an den Ausschußsitzungen teilnehmen, wenn der Gesellschaftsvertrag oder der Vorsitzende des Aufsichtsrats nichts anderes bestimmt.	(2) 정관이나 감사회 의장이 달리 정하는 경우를 제외하고, 부속위원회에 속하지 않은 감사회 위원은 부속위원회 회의에 참석할 수 있다.
(3) Der Gesellschaftsvertrag kann zulassen, daß an den Sitzungen des Aufsichtsrats und seiner Ausschüsse Personen, die dem Aufsichtsrat nicht angehören, an Stelle von Aufsichtsratsmitgliedern teilnehmen können, wenn sie von diesen hiezu schriftlich ermächtigt sind. Sie können auch schriftliche Stimmabgaben der Aufsichtsratsmitglieder überreichen.	(3) 정관으로 규정된 경우, 감사회에 속하지 않는 자가 다른 감사회 위원을 대리하여 감사회 및 그 부속위원회의 회의에 참석할 수 있다. 다만, 이 경우 서면으로 위임받은 자에 한한다. 감사회의 위원은 서면으로 의결권을 제출할 수 있다.
§ 30i.	제 30i 조
(1) Jedes Aufsichtsratsmitglied oder die Geschäftsführer können unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangen, daß der Vorsitzende des Aufsichtsrats unverzüglich den Aufsichtsrat einberuft. Die Sitzung muß binnen zwei	(1) 각 감사회 위원 및 이사는 회의의 목적사항과 소집 이유를 명시하여 감사회 의장이 즉시 감사회 회의를 소집할 것을 청구할 수 있다. 회의는 소집 후 2 주 이내에 이루어져야 한다.

Wochen nach der Einberufung stattfinden.	
(2) Wird einem von mindestens zwei Aufsichtsratsmitgliedern oder von den Geschäftsführern geäußerten Verlangen nicht entsprochen, so können die Antragsteller unter Mitteilung des Sachverhalts selbst den Aufsichtsrat einberufen.	(2) 2 인 이상의 감사회 위원 또는 이사의 청구가 부적합한 경우, 청구인은 사실을 알리고 직접 감사회를 소집할 수 있다.
(3) Der Aufsichtsrat muß mindestens viermal im Geschäftsjahr eine Sitzung abhalten. Die Sitzungen haben vierteljährlich stattzufinden.	(3) 감사회는 매 회계연도마다 최소 4 회의 회의를 소집하여야 한다.
§ 30j.	제 30j 조
(1) Der Aufsichtsrat hat die Geschäftsführung zu überwachen.	(1) 감사회는 업무의 진행을 감독한다.
(2) Der Aufsichtsrat kann von den Geschäftsführern jederzeit einen Bericht über die Angelegenheiten der Gesellschaft einschließlich ihrer Beziehungen zu einem Konzernunternehmen verlangen. Auch ein einzelnes Mitglied kann einen Bericht, jedoch nur an den Aufsichtsrat als solchen, verlangen; lehnen die Geschäftsführer die Berichterstattung ab, so kann	(2) 감사회는 콘체른 그룹과의 관계를 포함하여 회사의 업무에 대한 보고를 언제든지 이사에게 요청할 수 있다. 감사회의 각 위원도 보고를 요청할 수 있다. 이사가 보고를 거부한 경우, 나머지 감사회 위원은 그 요청을 지지하는 경우에만 보고를 청구할 수 있다.

der Bericht nur dann verlangt werden, wenn ein anderes Aufsichtsratsmitglied das Verlangen unterstützt. Der Vorsitzende des Aufsichtsrats kann einen Bericht auch ohne Unterstützung eines anderen Aufsichtsratsmitglieds verlangen.	감사회 의장은 다른 감사회 위원의 지지여부와 무관하게 보고를 요청할 수 있다.
(3) Der Aufsichtsrat kann die Bücher und Schriften der Gesellschaft sowie die Vermögensgegenstände, namentlich die Gesellschaftskasse und die Bestände an Wertpapieren und Waren, einsehen und prüfen, er kann damit auch einzelne Mitglieder oder für bestimmte Aufgaben besondere Sachverständige beauftragen.	(3) 감사회는 회사의 장부, 문서, 자산과 특히 자금, 증권, 재고를 열람 및 검사할 수 있으며 특정 업무를 위해 개별 위원 또는 전문가에게 해당 업무를 위임할 수도 있다.
(4) Der Aufsichtsrat hat eine Generalversammlung einzuberufen, wenn das Wohl der Gesellschaft es erfordert.	(4) 회사의 이익을 위해 필요한 경우, 감사회는 총회를 소집하여야 한다.
(5) Folgende Geschäfte sollen jedoch nur mit Zustimmung des Aufsichtrats vorgenommen werden:	(5) 다음 각호에 해당하는 업무를 하는 경우, 감사회의 동의를 얻어야만 한다.
1. der Erwerb und die Veräußerung von Beteiligungen (§ 189a Z 2 UGB) sowie der Erwerb, die	1. 출자지분의 인수 및 양도 (「회사법」 제 189a 조제 2 항), 기업 및 운영의 인수, 매매, 중지

Veräußerung und die Stillegung von Unternehmen und Betrieben,	
2. der Erwerb, die Veräußerung und die Belastung von Liegenschaften, soweit dies nicht zum gewöhnlichen Geschäftsbetrieb gehört;	2. 통상적인 사업운영의 일부가 아닌 부동산의 취득, 매매, 담보
3. die Errichtung und die Schließung von Zweigniederlassungen;	3. 지점의 설립 및 폐쇄
4. Investitionen, die bestimmte Anschaffungskosten im einzelnen und insgesamt in einem Geschäftsjahr übersteigen;	4. 회계연도에 개별 및 전체의 일정 취득 비용을 초과하는 투자
5. die Aufnahme von Anleihen, Darlehen und Krediten, die einen bestimmten Betrag im einzelnen und insgesamt in einem Geschäftsjahr übersteigen;	5. 회계연도에 개별 및 전체의 일정 금액을 초과하는 차용 및 대출
6. die Gewährung von Darlehen und Krediten, soweit sie nicht zum gewöhnlichen Geschäftsbetrieb gehört;	6. 통상적인 사업운영의 일부가 아닌 차용 및 신용대출의 승인
7. die Aufnahme und Aufgabe von Geschäftszweigen und Produktionsarten;	7. 사업 부문 및 생산 분야의 인수 및 포기

8. die Festlegung allgemeiner Grundsätze der Geschäftspolitik;	8. 사업정책에 대한 일반 원칙 수립
9. die Festlegung von Grundsätzen über die Gewährung von Gewinn- oder Umsatzbeteiligungen und Pensionszusagen an Geschäftsführer und leitende Angestellte im Sinne des § 80 Abs. 1 des Aktiengesetzes 1965;	9.「주식회사법」 제 80 조제 1 항의 규정에 따라 이사 및 고위 임원에 대한 이익 또는 매출 지분 및 연금약정에 관한 기본원칙 수립
10. der Abschluss von Verträgen mit Mitgliedern des Aufsichtsrats, durch die sich diese außerhalb ihrer Tätigkeit im Aufsichtsrat gegenüber der Gesellschaft oder einem Tochterunternehmen (§ 189a Z 7 UGB) zu einer Leistung gegen ein nicht bloß geringfügiges Entgelt verpflichten. Dies gilt auch für Verträge mit Unternehmen, an denen ein Aufsichtsratsmitglied ein erhebliches wirtschaftliches Interesse hat;	10. 회사 및 자회사에게 감사회 업무 외의 업무를 해주고 (「회사법」 제 189a 조제 7 호) 상당한 보수를 받기로 하는 감사회 위원의 계약체결 이는 감사회의 위원이 회사와 계약을 체결하여 상당한 경제적 이익을 갖게 되는 경우에도 마찬가지로 적용된다.
11. die Übernahme einer leitenden Stellung (§ 80 Aktiengesetz 1965) in der Gesellschaft innerhalb von	11. 결산검사자, 회사결산검사자, 주 계열사의 결산검사자, 감사보고서에 서명한 회계사, 검사에서 중요역할을 맡은 자

zwei Jahren nach Zeichnung des Bestätigungsvermerks durch den Abschlussprüfer, durch den Konzernabschlussprüfer, durch den Abschlussprüfer eines bedeutenden verbundenen Unternehmens oder durch den den jeweiligen Bestätigungsvermerk unterzeichnenden Wirtschaftsprüfer sowie eine für ihn tätige Person, die eine maßgeblich leitende Funktion bei der Prüfung ausgeübt hat, soweit dies nicht gemäß § 271c UGB untersagt ist.	가 감사보고서에 서명한 후 2 년 내에 회사의 주요직을 맡게되는 것(1965 년 「주식회사법」 제 80 조). 다만, 「회사법」 제 271c 조에 따라 금지된 경우는 해당되지 않는다.
Zu den in den Z 1 und 2 genannten Geschäften kann der Gesellschaftsvertrag Betragsgrenzen festsetzen, zu den in den Z 4, 5 und 6 genannten Geschäften hat er Betragsgrenzen festzusetzen. Der Gesellschaftsvertrag oder der Aufsichtsrat kann auch anordnen, daß bestimmte Arten von Geschäften nur mit Zustimmung des Aufsichtsrats vorgenommen werden sollen.	제 1 호 및 제 2 호에 규정된 업무의 경우에는 정관으로, 제 4 호, 제 5 호, 제 6 호에 규정된 업무에는 해당자가 그 금액의 한도를 정할 수 있다. 특정 유형의 거래의 경우, 감사회의 동의를 얻을 것을 정관이나 감사회의 결의로 정할 수 있다.
(6) Die Aufsichtsratsmitglieder	(6) 감사회의 위원은 자기를 대

können ihre Obliegenheiten nicht durch andere ausüben lassen. Der Gesellschaftsvertrag kann aber zulassen, daß ein Aufsichtsratsmitglied ein anderes schriftlich mit seiner Vertretung bei einer einzelnen Sitzung betraut; ein so vertretenes Mitglied ist bei der Feststellung der Beschlußfähigkeit einer Sitzung nicht mitzuzählen. Das Recht, den Vorsitz zu führen, kann nicht übertragen werden.	리하여 타인으로 하여금 자신의 의무를 수행하게 할 수 없다. 그러나 감사회 위원이 서면으로 위임한 경우, 타인이 자기를 대리하여 회의에 참가할 수 있도록 정관으로 정할 수 있다. 이 경우 회의에 타인을 대리참석하게 한 위원에게는 의결권이 없다. 의장은 권리를 양도할 수 없다.
§ 30k. (1) Der Aufsichtsrat hat die Unterlagen gemäß § 222 Abs. 1 UGB, gegebenenfalls einen Vorschlag für die Gewinnverwendung sowie einen allfälligen gesonderten nichtfinanziellen Bericht, zu prüfen und der Generalversammlung darüber zu berichten.	제 30k 조 (1) 감사회는 「회사법」 제 222 조제 1 항에 규정된 자료, 이익배당금에 대한 사용 제안서, 별도의 비재무 보고서를 검토한 후 총회에 보고하여야 한다.
(2) In dem Bericht hat der Aufsichtsrat mitzuteilen, in welcher Art und in welchem Umfang er die Geschäftsführung der Gesellschaft während des	(2) 감사회는 회계연도 기간 내 회사경영에 대한 검사 방식 및 범위, 연간재무제표·경영보고서·별도의 비재무 보고서·경영구조 보고서·정부기관에 대한 지불보고서를 검사한 담당기관, 최종

Geschäftsjahrs geprüft hat, welche Stelle den Jahresabschluß und den Lagebericht sowie gegebenenfalls den gesonderten nichtfinanziellen Bericht, den Corporate Governance-Bericht und den Bericht über Zahlungen an staatliche Stellen geprüft hat und ob diese Prüfungen nach ihrem abschließenden Ergebnis zu wesentlichen Beanstandungen Anlaß gegeben haben.	검사결과에 따른 주요 이의제기를 보고서에 보고하여야 한다.
(3) Abs. 1 und 2 gelten sinngemäß auch für die Vorlage und Prüfung des Konzernabschlusses und des Konzernlageberichts sowie gegebenenfalls des gesonderten konsolidierten nichtfinanziellen Berichts, des konsolidierten Corporate Governance-Berichts und des konsolidierten Berichts über Zahlungen an staatliche Stellen.	(3) 제 1 항 및 제 2 항의 규정은 콘체른의 재무제표, 영업보고서, 별도의 비재무 보고서, 경영구조 보고서, 정부기관에 대한 지불보고서의 제출 및 심사에 준용한다.
§ 301. (1) Der Aufsichtsrat ist befugt, die Gesellschaft bei der Vornahme von Rechtsgeschäften mit den	제 301 조 (1) 감사회는 이사와 함께 법적 행위를 할 때 회사를 대표할 권한과 사원결의를 통하여 결정된 이사와의 법적분쟁을 이행할 권

Geschäftsführern zu vertreten und gegen diese durch Gesellschafterbeschluß beschlossenen Rechtsstreitigkeiten zu führen.	한이 있다.
(2) Der Aufsichtsrat hat gegen die Geschäftsführer die von den Gesellschaftern beschlossenen Rechtsstreitigkeiten zu führen, wenn die Gesellschafter nicht besondere Vertreter gewählt haben.	(2) 사원이 특별대리인을 선출하지 않은 경우, 감사회는 사원결의를 통하여 결정된 이사와의 법적분쟁을 이행할 권한이 있다.
(3) Der Aufsichtsrat kann, wenn die Verantwortlichkeit eines seiner Mitglieder in Frage kommt, ohne Gesellschafterbeschluß und selbst gegen den Beschluß der Gesellschafter die Geschäftsführer klagen.	(3) 감사회 위원 중 1 인의 책임이 문제시 되는 경우, 감사회는 사원결의 없이 또는 사원결의에 반하여 이사를 상대로 소를 제기할 수 있다.
(4) Weitere Obliegenheiten können dem Aufsichtsrat durch den Gesellschaftsvertrag oder durch Gesellschafterbeschluß übertragen werden.	(4) 정관 또는 사원결의에 의하여 감사회에 추가로 의무를 부여할 수 있다.
§ 31.	제 31 조
(1) Den Aufsichtsratsmitgliedern kann für ihre Tätigkeit eine mit ihren Aufgaben und mit der Lage der Gesellschaft in Einklang stehende Vergütung	(1) 감사회의 위원은 본인의 업무와 회사 상황에 따라 적정 보수를 받을 수 있다. 위원의 보수에 관하여 정관의 규정이 있는 경우, 그 보수를 감소시키는 변경은 사원 과반수의 결의로

gewährt werden. Ist die Vergütung im Gesellschaftsvertrag festgesetzt, so kann eine Änderung, durch die die Vergütung herabgesetzt wird, durch Gesellschafterbeschluß mit einfacher Stimmenmehrheit beschlossen werden.	하여야 한다.
(2) Den Mitgliedern des ersten Aufsichtsrats kann nur durch Gesellschafterbeschluß eine Vergütung für ihre Tätigkeit bewilligt werden. Der Beschluß kann erst gefaßt werden, sobald über die Entlastung des ersten Aufsichtsrats ein Gesellschafterbeschluß gefaßt wird.	(2) 최초 감사회의 위원은 사원결의에 의하여서만 업무에 대한 보수를 받을 수 있다. 이 보수에 관한 결의는 최초 감사회의 해산에 대한 결의가 완료된 직후 결의될 수 있다.
§ 32. Über die gemäß § 25 Abs. 4 zwischen der Gesellschaft und Geschäftsführern geschlossenen Geschäfte hat der Aufsichtsrat jeweils der nächsten Generalversammlung zu berichten.	제 32 조 제 25 조제 4 항에 따라 회사와 이사간에 체결된 거래가 있는 경우, 감사회는 차기 총회에서 보고하여야 한다.
§ 33. (1) Die in den § 25 und 27 hinsichtlich der Geschäftsführer getroffenen	제 33 조 (1) 이사에 관한 제 25 조 내지 제 27 조의 규정은 감사회에 준용된다.

Anordnungen finden auch auf den Aufsichtsrat Anwendung. (2) Sind die Mitglieder des Aufsichtsrates zugleich mit Geschäftsführern zum Ersatze eines Schadens verpflichtet, so haften sie mit diesem zur ungeteilten Hand.	(2) 감사회 위원이 이사와 동시에 손해배상의무가 있는 경우에는 연대하여 책임을 진다.
3. Titel.Die Generalversammlung.	제 3 관 사원총회
§ 34. (1) Die durch das Gesetz oder den Gesellschaftsvertrag den Gesellschaftern vorbehaltenen Beschlüsse werden in der Generalversammlung gefaßt, es sei denn, daß sämtliche Gesellschafter sich im einzelnen Falle schriftlich mit der zu treffenden Bestimmung oder doch mit der Abstimmung im schriftlichen Wege einverstanden erklären.	제 34 조 (1) 법률 또는 정관에 따라 회사에 유보된 결의안이 있는 경우, 사원총회에서 결의한다. 다만, 총사원이 동의한 때에는 개별 사안에 대해 서면으로 결의하거나 동의를 표할 수 있다.
(2) Bei der Abstimmung im schriftlichen Wege wird die nach dem Gesetze oder dem Gesellschaftsvertrage zu einer Beschlußfassung der Generalversammlung erforderliche Mehrheit nicht nach der Zahl der abgegebenen, sondern nach der Gesamtzahl	(2) 서면결의의 경우, 법률 또는 정관에 규정된 총회의 의결정족수는 투표수가 아니라 모든 사원이 가지고 있는 의결권의 총합으로 계산한다.

der allen Gesellschaftern zustehenden Stimmen berechnet.	
§ 35. (1) Der Beschlußfassung der Gesellschafter unterliegen nebst den in diesem Gesetze an anderen Stellen bezeichneten Gegenständen: 1. die Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses, die Verteilung des Bilanzgewinns, falls letzterer im Gesellschaftsvertrag einer besonderen Beschlußfassung von Jahr zu Jahr vorbehalten ist, und die Entlastung der Geschäftsführer sowie des etwa bestehenden Aufsichtsrats; diese Beschlüsse sind in den ersten acht Monaten jedes Geschäftsjahrs für das abgelaufene Geschäftsjahr zu fassen; 2. die Einforderung von Einzahlungen auf die Stammeinlagen; 3. die Rückzahlung von Nachschüssen;	제 35 조 (1) 법률에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 사원총회는 다음 각호의 사항에 대해 결의할 수 있다. 1. 연간재무제표의 검토·승인, 정관에 의하여 연간 특별결의 사항으로 유보된 이익배당, 이사 및 감사회의 해산. 다만, 이에 대한 결의는 지난 회계연도를 위해 각 회계연도 개시 후 8 개월 이내에 이루어져야 한다. 2. 출자액에 대한 납입 요청 3. 추가납입의 상환

4. die Entscheidung, ob Prokura oder Handelsvollmacht zum gesamten Geschäftsbetriebe erteilt werden darf;	4. 전체 업무범위에 대한 위임권 및 대리권의 승인
5. die Maßregeln zur Prüfung und Überwachung der Geschäftsführung;	5. 경영에 대한 검사 및 감독을 위한 기준설정
6. die Geltendmachung der Ersatzansprüche, die der Gesellschaft aus der Errichtung oder Geschäftsführung gegen die Geschäftsführer, deren Stellvertreter oder den Aufsichtsrat zustehen, sowie die Bestellung eines Vertreters zur Prozeßführung, wenn die Gesellschaft weder durch die Geschäftsführer noch durch den Aufsichtsrat vertreten werden kann;	6. 설립 또는 경영에 대해 이사, 그 대리인, 감사회를 상대로 회사가 행사할 수 있는 배상청구권의 이행과 이사 또는 감사회가 회사를 대표할 수 없는 경우를 위한 소송대리인의 선임
7. der Abschluß von Verträgen, durch welche die Gesellschaft vorhandene oder herzustellende, dauernd zu ihrem Geschäftsbetriebe bestimmte Anlagen oder unbewegliche Gegenstände für eine den Betrag des fünften Teiles des Stammkapitals übersteigende	7. 기존 또는 신규 설비나 부동산을 회사가 지속적 사업운영을 위해 총자본금의 5 분의 1 을 초과하는 금액으로 인수하는 계약을 체결하거나 또는 회사 부담으로 해당 계약을 변경하는 것. 다만, 경매를 통해 부동산을 인수하는 경우는 예외로 한다.

Vergütung erwerben soll, sowie die Abänderung solcher Verträge zu Lasten der Gesellschaft, sofern es sich nicht um den Erwerb von Liegenschaften im Wege der Zwangsversteigerung handelt. Dieser Beschluß kann nur mit einer Mehrheit von drei Vierteilen der abgegebenen Stimmen gefaßt werden.	이에 대한 결의는 의결권의 4 분의 3 에 해당하는 과반수의 동의가 있어야 한다.
(2) Die Gegenstände, die der Beschlußfassung durch die Gesellschafter unterliegen sollen, können im Gesellschaftsvertrag vermehrt oder verringert werden. Jedoch muß über die in Abs. 1 Z 1, 3 und 6 bezeichneten Gegenstände immer, über den in Abs. 1 Z 7 bezeichneten Gegenstand jedenfalls in den ersten zwei Jahren nach der Eintragung der Gesellschaft ein Beschluß der Gesellschafter eingeholt werden.	(2) 사원총회 결의안에 대한 항목은 정관으로 증감시킬 수 있다. 다만 제 1 항제 1 호, 제 3 호, 제 6 호, 제 7 호에 기재된 항목에 대한 결의는 회사 등기 후 2 년 이내에 가능하다.
§ 36.	제 36 조
(1) Die Versammlung hat am Sitz der Gesellschaft stattzufinden, wenn im Gesellschaftsvertrag nichts	(1) 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 사원총회는 회사 소재지에서 개회한다. 법률 또는 정관에 의하여 다른 자에게

anderes bestimmt ist. Sie wird durch die Geschäftsführer einberufen, soweit nicht nach dem Gesetz oder dem Gesellschaftsvertrag auch andere Personen dazu befugt sind.	그 권한이 주어지지 않는 한, 사원총회는 이사가 소집한다.
(2) Die Versammlung ist, soweit nicht eine Beschlussfassung außerhalb derselben zulässig ist, mindestens jährlich einmal und außer den im Gesetz oder im Gesellschaftsvertrag ausdrücklich bestimmten Fällen immer dann einzuberufen, wenn es das Interesse der Gesellschaft erfordert. Dies hat insbesondere ohne Verzug dann zu geschehen wenn sich ergibt, dass die Hälfte des Stammkapitals verloren gegangen ist oder die Eigenmittelquote (§ 23 URG) weniger als acht vom Hundert und die fiktive Schuldentilgungsdauer (§ 24 URG) mehr als 15 Jahre beträgt. In diesen Fällen haben die Geschäftsführer die von der Versammlung gefassten Beschlüsse dem Firmenbuchgericht mitzuteilen.	(2) 사원결의로 달리 정하는 경우를 제외하고, 최소한 매년 1회 총회를 소집하여야 한다. 법률 또는 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 총회는 회사의 이익상 필요할 때마다 소집하여야 한다. 특히 자본금의 반이 손실되었거나 자기자본비율이 8 % 미만이 되었거나(「기업구조정법(URG)」 제 23 조), 가상 부채 상환기간(기업구조정법 제 24 조)이 15 년 이상인 경우에는 지체 없이 소집하여야 한다. 이 경우 이사는 상사법원에 사원총회의 결의사항을 알려야 한다.

§ 37. (1) Die Versammlung muß auch dann ohne Verzug berufen werden, wenn Gesellschafter, deren Stammeinlagen den zehnten Teil oder den im Gesellschaftsvertrage hiefür bestimmten geringeren Teil des Stammkapitals erreichen, die Berufung schriftlich unter Angabe des Zweckes verlangen.	제 37 조 (1) 자본금의 10 분의 1 또는 정관에 정해진 자본금의 일정금액을 출자한 사원이 서면으로 목적을 명시하여 소집을 요청한 경우, 즉시 사원총회를 소집하여야 한다.
(2) Wird dem Verlangen von den zur Berufung der Versammlung befugten Organen nicht innerhalb vierzehn Tagen nach der Aufforderung entsprochen oder sind solche Organe nicht vorhanden, so können die Berechtigten unter Mitteilung des Sachverhaltes die Berufung selbst bewirken. Die Versammlung beschließt in diesem Falle darüber, ob die mit der Einberufung verbundenen Kosten von der Gesellschaft zu tragen sind.	(2) 회의 소집권한이 있는 기관의 요청 후 14 일 이내에 회의가 소집되지 않거나 또는 그러한 기관이 없는 경우, 소집권한이 있는 자는 상황을 통지하고 직접 회의를 소집할 수 있다. 이 경우 총회에서 소집과 관련된 비용을 회사가 부담할지 여부를 결정하도록 한다.
§ 38. (1) Die Berufung der Versammlung ist in der durch den Gesellschaftsvertrag	제 38 조 (1) 회의는 정관에 규정된 방식으로 소집되며, 정관에 규정된 바가 없는 경우 각 사원에게 등

bestimmten Form zu veröffentlichen, in Ermanglung einer solchen Festsetzung den einzelnen Gesellschaftern mittels rekommandierten Schreibens bekanntzugeben. Zwischen dem Tage der letzten Verlautbarung oder der Aufgabe der Sendung zur Post und dem Tage der Versammlung muß mindestens der Zeitraum von sieben Tagen liegen.	기우편으로 통지하여야 한다. 총회는 마지막 공고일 또는 등기우편 발송일로부터 최소 7 일 후에 개회되어야 한다.
(2) Der Zweck der Versammlung (Tagesordnung) ist bei der Berufung möglichst bestimmt zu bezeichnen. Bei beabsichtigten Änderungen des Gesellschaftsvertrages ist deren wesentlicher Inhalt anzugeben.	(2) 소집시 총회의 목적(의제)을 가능한 한 명확하게 하여야 한다. 정관변경을 목적으로 하는 총회소집의 경우에는 이를 반드시 명시하여야 한다.
(3) Gesellschafter, deren Stammeinlagen den zehnten Teil oder den im Gesellschaftsvertrage hiefür bestimmten geringeren Teil des Stammkapitals erreichen, haben das Recht, in einer von ihnen unterzeichneten Eingabe unter Anführung der Gründe zu verlangen, daß Gegenstände in die kundzumachende Tagesordnung der nächsten	(3) 자본금의 10 분의 1 또는 정관에 정해진 자본금의 일정금액을 출자한 사원은 공고된 차기 총회에서 일정 안건을 다루어줄 것을 이유 명시와 함께 서명하여 요청할 권한이 있다. 다만, 이 요청은 제 1 항에 규정된 시점으로부터 3 일 이내에 행하여야 한다.

Generalversammlung aufgenommen werden, wenn sie dieses Begehren spätestens am dritten Tage nach dem im Absatze 1 bezeichneten Zeitpunkte geltend machen.	
(4) Ist die Versammlung nicht ordnungsgemäß berufen oder ein Gegenstand zur Beschlußfassung gestellt, dessen Verhandlung nicht wenigstens drei Tage vor der Versammlung in der für die Berufung vorgeschriebenen Weise angekündigt wurde, so können Beschlüsse nur gefaßt werden, wenn sämtliche Gesellschafter anwesend oder vertreten sind. Diese Voraussetzungen sind jedoch nicht erforderlich für den in einer Versammlung beantragten Beschluß auf Berufung einer neuerlichen Versammlung.	(4) 회의가 정상적으로 소집되지 않았거나 또는 총회 3 일 전까지 적정한 소집 방법에 의해 통고되지 않은 사항이 회의안건으로 제시된 경우, 전체 사원이 출석하거나 또는 대리출석해서 결의하여야 한다. 다만, 총회를 새로 소집하기 위해 결의하는 경우에는 그러하지 아니하다.
(5) Zur Stellung von Anträgen und zu Verhandlungen ohne Beschlußfassung bedarf es der Ankündigung nicht.	(5) 결의를 요하지 않는 신청 및 협의사항은 미리 통고할 필요가 없다.
(6) Zur Beschlußfähigkeit der Versammlung ist, insofern das Gesetz oder der Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, erforderlich,	(6) 법률 또는 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 총회는 자본금의 최소 10 분의 1 을 충족시키는 정족수에 의해 결의된다.

daß wenigstens der zehnte Teil des Stammkapitals vertreten ist. (7) Im Falle der Beschlußunfähigkeit einer Versammlung ist unter Hinweis auf deren Beschlußunfähigkeit eine zweite Versammlung zu berufen, die auf die Verhandlung der Gegenstände der früheren Versammlung beschränkt und, wenn der Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, ohne Rücksicht auf die Höhe des vertretenen Stammkapitals beschlußfähig ist.	(7) 두 번째 회의 소집시에는 지난 회의의 정족수를 참조하여 정족수를 정한다. 이는 이전 회의 안건에 대한 협상을 할 경우에만 해당되며 정관으로 달리 규정하지 않는 한 대표 자본금의 액수와 상관이 없다.
§ 39. (1) Die Beschlußfassung der Gesellschafter erfolgt, soweit das Gesetz oder der Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt, durch einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen. (2) Je zehn Euro einer übernommenen Stammeinlage gewähren eine Stimme, wobei Bruchteile unter zehn Euro nicht gezählt werden. Im Gesellschaftsvertrage können andere Bestimmungen	제 39 조 (1) 법률 또는 정관에서 달리 정하는 경우를 제외하고, 총회는 단순 과반수의 찬성으로 결의된다. (2) 인수한 출자액의 매 10 유로 당 1 개의 의결권을 갖는다. 10 유로 미만의 액은 산정되지 않는다. 정관으로 이를 달리 정하 수 있다. 각 사원은 최소 1 개의 의결권을 가져야 한다.

getroffen werden; jedem Gesellschafter muß aber mindestens eine Stimme zustehen.	
(3) Die Ausübung des Stimmrechtes durch einen Bevollmächtigten ist zulässig. Doch bedarf es hiezu einer schriftlichen, auf die Ausübung dieses Rechtes lautenden Vollmacht. Die gesetzlichen und statutarischen Vertreter nicht handlungsfähiger und juristischer Personen müssen zur Ausübung des Stimmrechtes zugelassen werden und bedürfen hiezu keiner Vollmacht.	(3) 대리권한이 있는 대리인은 의결권을 행사할 수 있다. 이 대리권을 행사하기 위해서는 서면에 의한 위임장이 필요하다. 행위무능력자나 법률 또는 정관에 의한 법인의 대리인은 대리권에 대한 위임장이 없어도 의결권을 행사할 수 있다.
(4) Wer durch die Beschlußfassung von einer Verpflichtung befreit, oder wem ein Vorteil zugewendet werden soll, hat hiebei weder im eigenen noch im fremden Namen das Stimmrecht. Das Gleiche gilt von der Beschlußfassung, welche die Vornahme eines Rechtsgeschäftes mit einem Gesellschafter oder die Einleitung oder Erledigung eines Rechtsstreites zwischen ihm und der Gesellschaft	(4) 사원결의에 의하여 의무를 면제 받거나 혜택을 받은 자는 자신이나 제삼자의 이름으로 의결할 권리가 없다. 사원과의 법률행위에 대한 결의 또는 사원과 회사 간 법적분쟁의 시작 및 종료에 대한 결의를 할 때에도 마찬가지로 적용된다.

betrifft. (5) Wenn ein Gesellschafter selbst zum Geschäftsführer oder Aufsichtsrat oder Liquidator bestellt oder als solcher abberufen werden soll, so ist er bei der Beschlußfassung in der Ausübung seines Stimmrechtes nicht beschränkt.	(5) 사원이 이사, 감사, 청산인으로 선임되거나 해임되더라도 사원결의시 제한 없이 의결권을 행사할 수 있다.
§ 40. (1) Die Beschlüsse der Generalversammlung sind unverzüglich nach der Beschlußfassung in eine Niederschrift aufzunehmen. Diese Niederschriften sowie die auf schriftlichem Weg gefaßten Beschlüsse der Gesellschafter sind geordnet aufzubewahren. Jeder Gesellschafter kann darin während der Geschäftsstunden Einsicht nehmen.	제 40 조 (1) 총회의 결의는 결의 통과 후 즉시 서면으로 기록하여야 한다. 서면으로 기록된 의사록 및 사원결의는 별도로 보관하여야 한다. 업무시간 내에는 모든 사원이 이를 열람할 수 있다.
(2) Jedem Gesellschafter ist ohne Verzug nach Abhaltung der Generalversammlung oder nach einer auf schriftlichem Wege erfolgten Abstimmung eine Kopie der gefaßten Beschlüsse unter Angabe des Tages der Aufnahme derselben	(2) 총회 개회 또는 서면 투표 후, 날짜가 기재된 결의서 사본을 지체 없이 각 사원에게 송부하여야 한다.

in die Niederschrift mittels eingeschriebenen Briefes zuzusenden.	
§ 41. (1) Die Nichtigerklärung eines Beschlusses der Gesellschafter kann mittels Klage verlangt werden: 1. wenn der Beschluß nach diesem Gesetze oder dem Gesellschaftsvertrage als nicht zu stande gekommen anzusehen ist; 2. wenn der Beschluß durch seinen Inhalt zwingende Vorschriften des Gesetzes verletzt oder, ohne daß bei der Beschlußfassung die Vorschriften über die Abänderung des Gesellschaftsvertrages eingehalten worden wären, mit letzterem in Widerspruch steht.	제 41 조 (1) 다음 각호에 해당하는 경우에 사원은 결의의 무효를 주장할 수 있다. 1. 이 법 또는 정관에 따른 결의가 아닌 것으로 보이는 경우 2. 결의의 내용이 법률상 의무규정에 위배되는 경우 또는 결의시 정관변경에 관한 규정을 준수하지 않은 경우
(2) Klageberechtigt ist jeder Gesellschafter, der in der Versammlung der Gesellschafter erschienen ist und gegen den Beschluß Widerspruch zu Protokoll gegeben hat, sowie jeder nicht erschienene Gesellschafter, der	(2) 총회에 출석하여 결의안에 반대한 모든 사원 및 부당하게 총회출석을 거부당하였거나 총회소집절차의 결함으로 인하여 총회에 출석하지 못한 모든 사원은 이의를 제기할 권리가 있다.

zu der Versammlung unberechtigterweise nicht zugelassen oder durch Mängel in der Berufung der Versammlung am Erscheinen gehindert worden ist. Wurde ein Beschluß durch Abstimmung im schriftlichen Wege gefaßt, so ist jeder Gesellschafter klageberechtigt, der seine Stimme gegen den Beschluß abgegeben hat oder bei dieser Abstimmung übergangen worden ist.	서면투표로 진행하는 결의의 경우, 서면결의에 참여하지 못한 사원을 포함하여 결의안에 반대한 모든 사원은 이의를 제기할 권리가 있다.
(3) Außerdem sind die Geschäftsführer, der Aufsichtsrat und, wenn der Beschluß eine Maßregel zum Gegenstande hat, durch deren Ausführung die Geschäftsführer oder die Mitglieder des Aufsichtsrates ersatzpflichtig oder strafbar würden, auch jeder einzelne Geschäftsführer und jedes Mitglied des Aufsichtsrates klageberechtigt.	(3) 이사, 감사회, 또는 결의안에 대한 이행결의 시 그 이행으로 인하여 보상책임을 지거나 처벌받게 되는 각 이사나 감사회 위원은 소송권한이 있다.
(4) Die Klage muß binnen einem Monat vom Tag der Absendung der Kopie gemäß § 40 Abs. 2 erhoben werden.	(4) 이의의 소는 제 40 조제 2 항에 따라 사본을 보낸 날로부터 1 개월 이내에 제기하여야 한다.
§ 42. (1) Die Klage auf	제 42 조 (1) 사원결의에 대한 무효소송

Nichtigerklärung eines Beschlusses der Gesellschafter ist gegen die Gesellschaft zu richten. Die Gesellschaft wird durch die Geschäftsführer, wenn jedoch Geschäftsführer selbst klagen, durch den Aufsichtsrat vertreten. Wenn sowohl Geschäftsführer als auch Mitglieder des Aufsichtsrates klagen oder wenn kein Aufsichtsrat besteht und ein anderer Vertreter der Gesellschaft nicht vorhanden ist, hat das Gericht einen Kurator zu ernennen.	은 회사를 상대로 제기하여야 한다. 이 경우 이사가 회사를 대표하며, 이사가 자기소송을 제기하는 경우에는 감사회가 회사를 대표한다. 이사 또는 감사회 위원이 소를 제기하거나 감사회가 없고 달리 회사를 대리하는 자도 없는 경우, 법원이 대리인을 선임한다.
(2) Zuständig für die Klage ist ausschließlich der zur Ausübung der Handelsgerichtsbarkeit zuständige Gerichtshof des Sitzes der Gesellschaft.	(2) 소송은 회사 소재지의 관할 지방법원이 전적으로 관할한다.
(3) Das Gericht kann auf Antrag anordnen, daß der Kläger wegen des der Gesellschaft drohenden Nachteiles eine von dem Gerichte nach freiem Ermessen zu bestimmende Sicherheit zu leisten habe. Hiebei finden hinsichtlich der Festsetzung einer Frist zum Erlage, der eidlichen Bekräftigung der	(3) 회사에 위험이 될만한 불이익이 염려되는 경우, 법원은 요청시 자유재량에 따라 소를 제기하는 자에게 일정한 담보를 제공할 것을 명할 수 있다. 공탁기한의 설정, 공탁 불능의 선언, 공탁불능의 효과에 대하여는 소송비용 담보이행에 관한 민사소송법의 규정을 준용한다.

Unfähigkeit zum Erlage und der Folgen des Nichterlages die Vorschriften der Zivilprozeßordnung über die Sicherheitsleistung für Prozeßkosten Anwendung.	
(4) Das Gericht kann die Ausführung des angefochtenen Beschlusses durch einstweilige Verfügung (§ 384 u. f. der Exekutionsordnung) aufschieben, wenn ein der Gesellschaft drohender unwiderbringlicher Nachteil glaubhaft gemacht wird.	(4) 법원은 회사에 위험이 될만한 회복불가능한 불이익이 확실히 예견되는 경우, 취소된 결의의 실행을 임시처분(「강제집행법(Exekutionsordnung)」 제384조)으로 연기할 수 있다.
(5) Jeder Gesellschafter kann dem Rechtsstreite auf seine Kosten als Nebenintervenient beitreten.	(5) 각 사원은 소송참가인으로서 자신의 비용으로 소송에 참가할 수 있다.
(6) Das die Nichtigkeit erklärende Urteil wirkt für und gegen sämtliche Gesellschafter.	(6) 무효판결은 모든 사원에게 영향을 미친다.
(7) Für einen durch ungegründete Anfechtung des Beschlusses der Gesellschaft entstehenden Schaden haften ihr die Kläger, denen böse Absicht oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fallen, persönlich zur ungeteilten Hand.	(7) 고의 또는 중대한 과실로 인하여 유죄가 인정된 소 제기자는 근거 없는 사원결의에 대한 분쟁으로 인하여 발생한 손해에 대해 연대하여 책임을 진다.
§ 44.	**제 44 조**

(1) Ist die Nichtigkeit eines in das Firmenbuch eingetragenen Beschlusses der Gesellschaft durch Urteil oder Beschluß rechtskräftig ausgesprochen, so hat das Gericht die für nichtig erklärte Eintragung von Amts wegen zu löschen und seinen Ausspruch zu veröffentlichen.	(1) 상업등기부에 등록한 회사의 결의가 판결 또는 결의로 인하여 무효가 된 경우, 법원은 무효로 선고한 사항을 직권으로 삭제 및 공표한다.
(2) Hatte der Beschluß eine Abänderung des Gesellschaftsvertrages zum Inhalt, so ist mit dem Urteil der vollständige Wortlaut des Gesellschaftsvertrags, wie er sich unter Berücksichtigung des Urteils und aller bisherigen Gesellschaftsvertragsänderungen ergibt, mit der Beurkundung eines Notars über diese Tatsache zum Firmenbuch einzureichen.	(2) 정관변경에 대한 결의를 하는 경우, 이전의 모든 정관변경 내용이 포함된 정관의 전체내용을 사실 공증을 첨부하여 판결문과 함께 상업등기부에 등록하여야 한다.
4. Titel.Minderheitsrechte.	**제 4 관 소수사원권**
§ 45.	**제 45 조**
(1) Ist durch Beschluß der Gesellschafter ein Antrag auf Bestellung von sachverständigen Revisoren zur Prüfung des letzten Jahresabschlusses abgelehnt worden, so kann auf Antrag von	(1) 지난 연간재무재표를 검토하기 위한 전문감사관 선임 신청이 사원결의에서 거부될 경우, 출자액이 자본금의 10 분의 1 이거나 명목액이 700,000 유로에 달하는 사원의 신청으로 회사 소재지의 상사법원이 1 인

Gesellschaftern, deren Stammeinlagen den zehnten Teil des Stammkapitals oder den Nennbetrag von 700 000 Euro erreichen, das Handelsgericht des Sitzes der Gesellschaft einen oder mehrere Revisoren bestellen.	이상의 전문감사관을 선임하게 할 수 있다.
Dem Antrage ist nur stattzugeben, wenn glaubhaft gemacht wird, daß Unredlichkeiten oder grobe Verletzungen des Gesetzes oder des Gesellschaftsvertrages stattgefunden haben.	이 신청은 부당하거나 법률 또는 정관에 대한 중대한 위반이 있다고 판단되는 경우에만 허용된다.
(2) Die betreffenden Gesellschafter können während der Dauer der Revision ihre Geschäftsanteile ohne Zustimmung der Gesellschaft nicht veräußern.	(2) 감사기간 동안 해당 사원은 회사의 동의 없이 자기 지분을 매도할 수 없다.
(3) Das in Absatz 1 erwähnte Gericht hat je nach Lage des Falles einen oder mehrere Revisoren zu bestellen. Sie sind aus Listen zu wählen, deren Feststellung dem Verordnungswege vorbehalten bleibt.	(3) 제 1 항에 규정된 법원은 상황에 따라 한 명 이상의 감사를 선임하여야 한다. 감사는 감사 목록에서 선택되어야 하며, 목록선정은 시행령에 의한다.
(4) Die Geschäftsführer und der Aufsichtsrat sind vor der Bestellung der Revisoren zu	(4) 감사관을 선임하기 전에 이사 및 감사회의 의견을 청취하여야 한다.

hören. (5) Die Bestellung der Revisoren kann auf Verlangen von einer nach freiem Ermessen des Gerichtes zu bestimmenden Sicherheitsleistung abhängig gemacht werden (§ 42, Absatz 3).	(5) 감사관은 요청시 법원의 재량에 따라 정해진 보증금으로 선임될 수 있다(제 42 조제 3 항).
(6) Die Revisoren haben vor Antritt ihres Amtes den Eid zu leisten, daß sie die ihnen obliegenden Pflichten getreu erfüllen und insbesondere die bei der Revision etwa zu ihrer Kenntnis gelangten Geschäfts- und Betriebsverhältnisse gegenüber jedermann geheimhalten wollen.	(6) 감사관은 직무 시작 전에 자신의 의무를 성실히 수행할 것과 특히 감사기간 동안 알게 된 모든 거래 및 운영 관계를 비밀로 유지할 것을 선서하여야 한다.
§ 46. (1) Die Revisoren haben das Recht, in die Bücher, Schriften, Rechnungsbelege und Inventare einzusehen, von den Geschäftsführern, den Mitgliedern des Aufsichtsrates und jedem mit der Rechnungsführung betrauten Angestellten der Gesellschaft Auskünfte und Erläuterungen zur Feststellung der Richtigkeit des letzten Jahresabschlusses	제 46 조 (1) 감사관은 장부·문서·청구서·재고 목록을 열람하거나, 이사·감사회 위원·회계담당 직원에게 최근 연간재무제표의 정확성에 대한 정보 및 설명을 요청하거나, 회사의 재무·유가 증권·부채·재고를 조사할 권리가 있다. 감사로부터 설명 및 정보를 요구받은 자는 지체 없이 정확하고 진실하게 제공하여야 한다. 감사회는 감사와 협력한다. 법원은 재량에 따라 한 명 이상의

abzuverlangen und den Bestand der Gesellschaftskassa sowie die Bestände an Effekten, Schulddokumenten und Waren zu untersuchen. Die verlangten Aufklärungen und Auskünfte müssen von den dazu Aufgeforderten ohne Verzug genau und wahrheitsgemäß gegeben werden. Der Aufsichtsrat ist der Revision beizuziehen. Das Gericht kann nach seinem Ermessen die Zuziehung eines oder mehrerer der Gesuchsteller zur Vornahme der Revision gestatten.	신청자로 하여금 감사수행을 위해 협력하도록 할 수 있다.
(2) Die Entlohnung der Revisoren wird von dem Handelsgerichte bestimmt; sie dürfen keine andere wie immer geartete Vergütung annehmen.	(2) 감사관에 대한 보수는 상사법원의 결정에 따르며, 감사는 그 외에 다른 보수를 받을 수 없다.
§ 47. (1) Der Bericht über das Ergebnis der Prüfung, in dem angegeben ist, ob alle Wünsche der Revisoren in Beziehung auf die Vornahme der Revision erfüllt worden sind, und ob der letzte Jahresabschluß ein möglichst getreues Bild der Vermögens−, Finanz− und	제 47 조 (1) 감사관은 모든 감사집행 목적의 성취 여부 및 지난 연간재무제표가 회사의 자산, 재무, 수익 상태를 신뢰성있게 반영하고 있는지 여부를 검사한 결과보고서를 이사 및 감사회에 즉시 제출하여야 한다.

Ertragslage des Unternehmens vermittelt, ist von den Revisoren unverzüglich den Geschäftsführern und dem Aufsichtsrat vorzulegen.	
(2) Die Antragsteller haben das Recht, im Geschäftslokale in den Bericht der Revisoren Einsicht zu nehmen.	(2) 신청자는 사업장 내에서 감사관의 보고서를 열람할 권리가 있다.
(3) Die Geschäftsführer und der Aufsichtsrat sind verpflichtet, bei der Berufung der nächsten Generalversammlung den Bericht der Revisoren zur Beschlußfassung anzumelden. In der Versammlung muß der Revisionsbericht vollinhaltlich verlesen werden. Die Geschäftsführer und der Aufsichtsrat müssen sich über das Resultat der Revision und über die zur Abstellung der etwa entdeckten Gesetzwidrigkeiten oder Übelstände eingeleiteten Schritte erklären. Außerdem liegt es dem Aufsichtsrate ob, der Generalversammlung über die der Gesellschaft etwa zustehenden Ersatzansprüche Bericht zu erstatten. Ergibt sich aus dem Berichte der	(3) 이사 및 감사회는 차기 총회에서의 결의를 위한 감사보고서를 제출할 의무가 있다. 감사보고서의 모든 내용은 총회에서 낭독되어야 한다. 감사결과 및 발견된 부정행위 또는 업무부실에 대한 시정조치를 한 경우, 이사 및 감사회는 이에 대한 설명을 하여야 한다. 감사회는 회사의 보상청구권 여부에 대해 총회에서 보고하여야 한다. 감사관의 보고결과 법령 또는 정관에 대한 중대한 위반이 발견된 경우 즉시 총회를 소집해야 한다.

Revisoren, daß eine grobe Verletzung des Gesetzes oder des Gesellschaftsvertrages stattgefunden habe, so muß die Generalversammlung unverzüglich einberufen werden.	
(4) Das Gericht entscheidet, wenn eine andere Einigung unter den Beteiligten nicht erfolgt, je nach den Ergebnissen der Revision, ob die Kosten der Untersuchung von dem Gesuchsteller oder von der Gesellschaft zu tragen oder verhältnismäßig zu verteilen sind.	(4) 당사자간에 달리 합의한 경우를 제외하고, 신청자 또는 회사 중 누가 감사결과에 대한 조사 비용을 부담할지와 비례 배분할지 여부는 법원이 결정한다.
(5) Erweist sich der Antrag auf Revision nach dem Ergebnisse der Revision als unbegründet, so sind die Antragsteller, denen eine böse Absicht oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt, für den der Gesellschaft durch den Antrag entstandenen Schaden persönlich zur ungeteilten Hand verhaftet.	(5) 검사결과 검사신청이 근거 없는 것으로 판명된 경우, 고의 또는 중과실이 인정되는 신청자는 그 결과로 인하여 회사에 발생한 손해를 연대하여 책임질 의무가 있다.
§48.	제 48 조
(1) Die der Gesellschaft gegen die Gesellschafter, Geschäftsführer und Mitglieder des Aufsichtsrats zustehenden	(1) 회사를 위한 청구권의 실행이 사원결의에서 거부되었거나 그에 대한 신청이 적시에(제 38 조제 3 항) 이사에게 전달되었음

Ansprüche können auch von Gesellschaftern, deren Stammeinlagen den zehnten Teil des Stammkapitals oder den Nennbetrag von 700 000 Euro oder den im Gesellschaftsvertrag festgesetzten geringeren Betrag erreichen, geltend gemacht werden, wenn die Verfolgung dieser Ansprüche für die Gesellschaft durch Beschluß der Gesellschafter abgelehnt oder wenn ein darauf abzielender Antrag, obwohl er rechtzeitig (§ 38 Abs. 3) bei den Geschäftsführern angemeldet war, nicht zur Beschlußfassung gebracht worden ist.	에도 불구하고 결의안으로 채택되지 못 한 경우, 출자액이 자본금의 10 분의 1 이거나 명목액이 700,000 유로 또는 정관에 정한 일정 금액 이상인 사원은 사원, 이사, 감사회 위원에 대한 회사의 청구권을 주장할 수 있다.
(2) Die Klage muß binnen eines Jahres von dem Tag der erfolgten oder vereitelten Beschlußfassung erhoben werden.	(2) 이에 대한 이의의 소는 결의가 통과되거나 실패한 날로부터 1 년 이내에 제기하여야 한다.
(3) Während der Dauer des Rechtsstreites ist eine Veräußerung der den Klägern gehörigen Geschäftsanteile ohne Zustimmung der Gesellschaft unstatthaft.	(3) 소송 중에는 회사의 동의 없이 원고의 지분을 매도 할 수 없다.
(4) Dem Beklagten ist auf Antrag wegen der ihm	(4) 피고에게 위험이 될만한 불이익이 염려되는 경우, 법원은

drohenden Nachteile von den Klägern eine nach freiem Ermessen des Gerichtes zu bestimmende Sicherheit zu leisten (§ 42, Absatz 3). (5) Erweist sich die Klage als unbegründet und fällt dem Kläger bei Anstellung der Klage eine böse Absicht oder grobe Fahrlässigkeit zur Last, so hat er dem Beklagten den Schaden zu ersetzen. Mehrere Kläger haften zur ungeteilten Hand.	요청시 자유재량에 따라 소를 제기하는 자가 피고인에게 일정 담보를 제공할 것을 명할 수 있다(제 42 조 3 항). (5) 검사결과 검사신청이 근거 없는 것으로 판명된 경우, 고의 또는 중과실로 유죄가 인정되는 원고는 그 결과로 인하여 피고에게 발생한 손해를 보상하여야 한다. 다수의 원고가 소를 제기한 경우에는 연대하여 책임을 진다.